

Szerkesztőség. Kiadóhivatal és nyomda: Bui. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sörgőzvény: Közlöny. Arad. : Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Megjelentik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lel. Külföldre havonta 50 Lellel több. : Egyes szám 3 Lel. Vasárnap 5 Lel. : (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. :.

49-ik évfolyam, 1. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOSEF
1897-1932.

* Vasárnap, 1933. január 1

A megváltás útja

Irta: Schill József,

Arad megye ny. alispánja

Akár egy kérdőjelet is rajzolhattam volna e cikk élére, vagy egy sphynxet. Kérdőjelet, mert a legtöbb ember ma azzal a stereotyp kérdéssel ébred: vajjon mit hoz az új esztendő? Sphynxet, mert sok ember lelkét a hit híján levő pesszimizmus sűrű köde üli meg ma. És én mégis a föld peremén kikandikáló glóriás, tiúskés, aranyos napsugarakat illeszttem e sorok elé, a feltámadó napnak hírnökeit, előőrseit. Tettem ezt nem optimizmusból, hanem szent meggyőződésből. Mert pirkad. Ha sokan nem is látják még, ha a gyűlölködés mérges köde a rózsárcu hajnal tekintetét még el is fedi, mégis pirkad.

A Szent Atya karácsonyi szózatában többek között arról emlékezik meg, hogy az Istenember közel kétezer év előtt hajtotta végre az emberiség megváltását. És mivel?

Szenvedéssel, halállal, feltámadással. Anélkül, hogy a krisztusi megváltásnak nagy, szent művét, melyben rendületlenül hiszek, profanizálni akarnám, azt kérdelem, há: az emberiség az utolsó két évtizeden át nem szenvedett-e eleget, nem halt-e száz, ezer, millió és millió halált? A szenvedés, a halál megváltáshoz, feltámadáshoz vezet. A krisztusi feltámadást nem gátolhatták meg sem a római katonák lándzsái, kiket az igazság fénye a földhöz sújtott, sem az eltemetett igazság sírjára gördített nagy szikla, mely porszemként földre repült. Jelek vannak, melyek sejteni engedik, hogy közel az emberiség megváltása, a kínzó nyomor és szenvedés vége. Jelek, melyek a mélységből hallatszók moraj, a távoli villogások, a megjósolt összemérés ellenére azzal biztatnak, hogy az 1933. évben előőr a gonoszság és ostobaság komor felhői mögül az első derűs napsugár. A nap felkeltét nem lehet késleltetni, elodázní szuroynyokkal, hatalmi örvongással, arany-tollal aláírt nagy pecsétes okmányokkal, nemzeti gyűlölködéssel. Nem a franciának, németnek, olasznak a napja kel fel! Az embernek, a szenvedő embernek, a krisztusi embernek a napja.

És itt hiába feszítenek ki egyes diplomata marionett-figurák Potemkin-vászonfelhőket a nap elé, abban a bárgyu tudatban, hogy most már igazán nem tud kisütni. Ezek a tehetségtelen sötét alakok, apró méregkeverők, eltűnnek az első kakasszóra. A szenvedő emberek sorából jönnek a megértő, a megbocsájtó, a világválságot rendező férfiak. Látásukat, tudásukat nem a diplomaták boszorkány-konyhájának hazugságaiból merítették, hanem a szenvedés tisztító-tűzéből. Ezek a férfiak már itt vannak, rátették már kezüket a kilincsre és az 1933. évben belépnek az emberiség történetébe. Sok minden másképpen lesz, mint volt és ma van. Ezt a haladást, a megváltást így kívánja. De egy bizonyos: jobb lesz az ember sorsa. Minden megváltásnak ez az útja. Már pedig az 1933. év a válságból való kibontakozás, az emberiség megváltásának első esztendeje. Ezzel a rendületlen erős hittel fogadjuk a jövővényt. És a hit hegyeket helyez át.

BLOKÁDDAL fenyegeti Amerika európai hadiadósait

Harc kezdődik Közép- és Kelet-Európa hegemoniájáért
Franciaország és Olaszország között — Albánia Olaszország
hoz csatlakozik — Megalakult az új bolgár kormány
Autonómiát követelnek Jugoszlávia országrészei

Az ujesztendő a világpolitika égboltozatán gomolygó felhőket talál. Európa hadiadósai és jóvátételi kötelezettségei hatalmas trhekké nőttek, amelyekkel szemben tanácstalanul áll a hivatalos diplomácia, viszont a tömegek egyre intenzívebben azt hangoztatják, amit legelőször Borah amerikai szenátor dobott a közvélemény előterébe: „töröljék el a háború valamennyi pénzügyi terhet az egyes adós-államok törzslapjairól”. Ha ezt az elvet az adós és hitelező, államok egymással szemben kölcsönösen keresztülviszik, az egész világgazdaság felszabadulhat a válság lidércnyomása alól és megkezdődhetik a leromlott nemzetgazdaságok újjáépítésének munkája az egész földön.

Sajnos: erre a legkevésbé van kilátás. Kevés bölcsességgel kormányozzák még mindig a világot és Európa lázmérője a Balkán, újra nyugtalan. A láz félelmetesen ismerős módon depressziót jelez, amit igazolni látszik Olaszország és Franciaország imperializmusának erősödése is. A két nagyhatalom között a rejtett harc Közép- és Kelet-Európa feletti politikai és gazdasági hegemoniáért folyik

és míg Franciaország jogait a kszantant-államok gyors iramban épülő szervezete igyekszik biztosítani, addig az olasz külpolitika merész fegyverekkel igyekszik gazdasági réseket használni a politikai építményeken. A Párisba feltűnő gyorsasággal egybehívott újabb kszantant-konferencia már formailag is dokumentálni kívánja, hogy Románia, Jugoszlávia és Csehszlovákia külpolitikája megett rendíthetetlenül áll tovább is a „világ bankárja”, Franciaország, aki nem félt megüzenni a pénzügyi hadat az amerikai Egyesült-Államoknak szem.

Amerikában erősödik a tervbevetett bojkott eszméje

Amerikában erősödik a tervbevetett bojkott eszméje

Washingtoni jelentéseink viszont arról adnak hírt, hogy Európa magatartása miatt az amerikai közhangulatban egyre erősödik az európai adós- és nemfizető államok ellen tervbevetett bojkott eszméje.

Ma már ugyanis az a helyzet, hogy ezt a fegyvert nemcsak a merész francia hivatalos kül- és pénzügyi politika ellen kívánják felhasználni, hanem a francia politikához simulni igyekvő nyugateurópai államok, így elsősorban is Csehszlovákia és Ausztria ellen is. A bojkott elsősorban is áruk kizárásában kívánja kifejezésre juttatni az amerikai gazdasági körök neheztelését. A helyzet komolyságára a legjellemzőbb körülmény az, hogy az amerikai pipere-cikk gyáripárt teljes üzemmel kezdte meg a munkát, hogy áruival egyszer s mindenkorra kiszorítsa a francia pipere-cikk-ipart az amerikai kontinensről.

Olaszország és Albánia egyesülése

Az angol sajtó fokozott figyelemmel fordul „Európa tüzfészke”, a Balkán felé. Az Evening Post feltűnéstkelítő tudósításban számol be arról, hogy miért adott kölcsönt Franciaország Ausztriának, noha az utóbbi időben mereven elzárkózott a hasonló kérelmek teljesítése elől. Franciaország attól tartott, hogy a kölcsön megtagadása esetén a kétségbeesett Ausztria vámuniót létesít Németországgal, a vámuniót pedig követte volna a politikai csatlakozás. Fokozza a párisi politikusok nyugtalanságát az a körülmény, hogy

Délkelet-Európában új „Anschluss” körvonalai bontakoznak ki: Olaszország és Albánia egyesülése.

Az Olaszország és Albánia közötti vámuniós célzattal folyó tárgyalások nagy aggodalommal töltik el a francia politikai köröket és a kszantant körében is bizonyosra veszik, hogy a tanácskozások végeredményeként Albánia csatlakozni fog Olaszországhoz.

Németországban a helyzet egyelőre változatlan. Az ujesztendő alkamából Hit-

ler nagyszabásúnak szánt szózatot intézett a nemzeti-szocialista párt tagjaihoz, amelyben kifejté, hogy a párt az érdem, hogy a boisevizmú istencsapása és a legteljesebb anarchia elkerülte eddig Németországot. A pártiak azonban ezt az érdemét a baloldali és középpártok nem akarják elismerni és nem akarják megengedni a nemzeti szocialista pártiak, hogy annak a Németországnak az élére kerüljön, amelyet megmentett a vörös veszedelemtől. Hitler végül is kitartásra bizdította híveit és kijelentette, hogy a nemzeti szocializmus nem öncél, hanem csak eszköz a nagy nemzeti eszmék szolgálatában.

Feszültség a Balkánon

Szófiai jelentéseink szerint, a bolgár kormányválság elsimulásáról adnak hírt, ami enyhíteni látszik a lappangó balkáni feszültségen. Az új Musanoff-kormány egyébként az alábbiak szerint alakult meg: külügyminiszter: Müssanoff, belügy: Virginoff, pénzügy: Stepanoff, kereskedelemügy: Gicseff, földmívelésügy: Muratioff, közlekedésügy: Taneff, hadügy: Tisjoff tábornok.

A legfigyelemreméltóbb a helyzet Jugoszláviában, ahol belgrádi jelentéseink szerint, a radikálisok pártja, amely eddig élesen szembehelyezkedett az államszövetségi rendszerre vonatkozó tervekkel, tegnap tartott gyűlésén olyértelmű határozatot hozott, hogy feladva eddigi kszantant-pontját a decentralizációdús mellett foglalt állást.

Ennek az elvnek érdekében a párt hajlandóan mutatkozik akciókra is és az általános itkos választói jog kivívásának programponthoz felvették még azt, hogy

a párt követelni fogja Jugoszlávia egyes országrészeinek autonómiáját is.

Az országban egyébként: erősen tért hódít a federatív állam eszméje, amely a radikálisok állásfoglalása révén, megvalósításához egy hatalmas lépéssel jutott közelebb.

Ut a megoldás felé

Irta: Takácsy Miklós, az aradmegyei Magyar Párt ügyvezető elnöke.

Az egész ország hónapokig visszhangzott attól a felismeréstől, hogy a mezőgazdaságot meg kell segíteni, mert ez az általános válság kulcsa. Az ország közvéleménye, sőt a törvényhozás is meglehetősen egyoldaluan ítélte meg a mezőgazdaság nehéz helyzetét és ebből születtek azok az intézkedések, amelyek a helyzetet még súlyosabbá tették, viszont a mezőgazdaságon organikusan nem segítettek.

Az általános, az egész világon észlelhető krízisen kívül a mi mezőgazdasági bajainknak okait vizsgálva, meglehetősen messze kell vissza mennünk. Azokra az időkre, amikor a háború által amúgy is megtámadott termelési rendszert az észszerületlenül keresztül vitt, túlhajtott agrárreform egész mezőgazdasági kultúránkat tönkretette. Nálunk a már említett szerencsétlen agrárreform és azon körülmény, hogy akkoriban válogatás nélkül bármely minőségű termény, vevőre talált, valóságos termelést anarchiát teremtett.

Az állam évekig semmiféle befolyást nem gyakorolt a termelésre. Permissz-rendszerekkel, export-taxákkal és a normális fuvardíjánál magasabb export fuvardíjakkal,

megölejték a kivitelinknek.

Időközben mindjobban érezte hatását a tengeren túli államok versenye és az a körülmény, hogy a nyugati államok egy újabb háború eshetőségére gondolva, az önellátás jel-szavának gyakorlati megvalósítására törekedtek. Nálunknál élénkebb államok pedig, melyek hamarabb megsejtenék a veszélyt, áttértek a minőség termelésre és ezzel a mi súlyosabb portékánkat a még megmaradt piacainkról kiszorították. Mi visszafeljöttünk, az élet elrohant mellettünk. Olyan előnyt adtunk, amit nehéz lesz behozni.

Ebben a nagy válságban egy szerencsénk van, hogy népünk olyan igénytelen, hogy ezzel az igénytelenségével a válságot könnyebben

kibirja, mint más igényesebb népek. Ez igaz. Ez viszont azonban baj is, mert igénytelensége folytán nem fogyasztó. A termelőknek pedig fogyasztóra is van szüksége. Magángazdasági követezménye mezőgazdaságunk ilyen helyzetnek az volt, hogy a földbirtokosok jövedelmük nem hozott. A bekövetkezett árle-morzsolások, amelyek elsősorban a mezőgazdasági terményeknél jelentkeztek, nagy disparitás idéztek elő az iparcikkokkal szemben. A *tovton emelkedő közterhek a terményárak csökkenése folytán ijesztő helyzetet teremtettek.* Utolsónak hagytam a hitel kérdést, mert hiszen annak a háború óta tartó abnormalitása

egyik legnagyobb tényezője a mezőgazdaság katasztrófájának.

Még a béke-időben is nagy probléma volt a mezőgazdaság hitelkérdésének megoldása. A mezőgazdaság csak hosszú lejáratú és olcsó kamatozású hiteleket bírt el normális időkben is. Hiszen ez természetes is, mert a földbirtokosok fektetett tőke csak hosszú idő múlva hozza meg gyümölcsét. A háború után megszünt a jelzálog-kölcsön és a rövidlejáratú, drága hitelek betetőzték a katasztrófát. A háború utáni idők horribilis kamatait a mezőgazdaság nem bírhatta el még akkor sem, ha a katasztrófális árzuhanások nem is következtek be. A válság odáig mélyült, hogy mindenki érezte, hogy sürgős segítségre van szükség. Ekkor született meg a szerencsétlen Argetoianu-féle konverziós-törvény, majd hosszas húzavonás után annak módosítása. Kétségtelen, hogy a fuldoklókat megmentette az enerüléstől és lélegzethez juttatta a már-már úmerülőket.

De hatása a gazdasági életre megdöbbentő volt.

alapjában rázta meg az eddigi jogrendet, elképzelhetetlen bizalmatlanságot idézett elő úgy bel-, mint külföldön

eltekintve a sok igazságtalanságtól, amit eredményezett, magára a termelésre valósággal bénítólag hatott. Morális szempontból határozottan káros és hosszú időre megzavarta néplünk erkölcsi felfogását. A hába legfőként ott van, hogy a közvélemény úgy ítéli meg a helyzetet, hogy a gazdákon most már segítettek, sőt a kelleténél is több segítséget kaptak már. Azt azonban nem veszi észre, hogy a termelés érdekében nem történt semmi, hogy *nem az adósságokat kellett volna törölni, hanem a jövedelmüket előmozdítani.* Mindenek előtt nyugvóponttra juttatni a konverzió bizonytalanságait, minden áron a legnagyobb áldozatok árán is helyre kell állítani a hiteléletet, megteremtteni a konverzió finánciális bázisát, földhitelezést, vagy szövetkezetek útján.

Védelmet nyújtani a kartellekkel szemben,

csökkenteni az illetékeket melyekkel a mezőgazdaságokban szükséges cikkek sújtva vannak, csökkenteni azokat az illetékeket, melyek egyes mezőgazdasági termékek fogyasztását lehetetlenné teszik. Mezőgazdasági termelésünket a legsürgősebben reorganizálnunk kell. A mostani tervszerűtlenség helyett céltudatos munkát kell végeznünk. Figyelemmel kell lenni arra, hogy az egyes országrészek a kultúra különböző fokán állnak, emélfogva nem lehet sablonos intézkedésekkel eredményt elérni, a különböző országrészeknek speciális viszonyaik vannak, éghajlatuk, talajviszonyaik különbözőek, sőt más és más tradíciók, szokások és igények, különböző speciális intézkedéseket kívánnak. Figyelembe veendő az is, hogy birtok-típusunk országrésze a kisbirtok, ami lényegesen megnehezíti az eredményes szervezési munkát.

Bármilyen erőfeszítéseket is tegyünk azonban belföldön, ha külpolitikánkat nem gazdasági kérdések fogják dominálni és azok között elsősorban agrár-érdekeink megvédése, úgy eredményt ne várjunk. Ehhez azonban elsősorban megértésre van szükség: De ha ez a mostani rejtő válság nem tanít meg minket arra, hogy népek és nemzetek bármely nyelvet beszéljünk is, egymásra vagyunk utalva, úgy megérdemljük sorsunkat.

MONTECARLO fényben és árnyban

Irta: RONAY MARIA

A pincérből lett multimilliomos Francois Blanc szédületes karrierje

(Utányomás tilos)

Három órákor pontosan megjelent és pár perc alatt megegyezett abban, hogy egymillió kétszáz ezer frankért megvásárolja a konceszíót. A bérlet fejében 1,250.000 frankot volt hajlandó fizetni az uralkodónak, aki örömmel egyezett bele az üzletbe, amelyet nyomban megkötöttek.

1843-ban alapította meg Francois Blanc, Homburg a kis németországi városka játékbankját. Szervező zsenijével sikerült pár év alatt fellendítenie az üzemet, amely briliáns üzletnek bizonyult számára. Tizenöt év alatt megduplázta a vagyonát és közismertté tette a városkát, amelyből később világhírű fürdőhely lett Homburg fejlődéséhez nagymértékben hozzájárult a játékbank létesítése, amely odavonzotta a külföldieket és munkaalkalmat teremtett a város lakossága számára. A homburgiak jólétüket köszönheték Blanc zsenialitásának, Blanc pedig vagyonán kívül a homburgi szerencsés vállalkozásának köszönhetik, hogy elfelejtették a multját...

Francois Blanc pincér volt és kertestvérevel, Charles-al egy nyomoruságos párisi kamrában lakott. A pincér-foglalkozás sehogysan izlett a jóeszü, ambiciózus fiúnak és minden áron önállóságra törekedett.

Ehhez azonban pénz kellett volna és pénze egyáltalán nem volt. Éjszakákon át törte a fejét, hogyan szerezhetne pénzt, de tisztességes uton ez egyáltalán nem látszott kivihetőnek. Blanc végül a bűnös utat választotta.

A kis étteremben, ahol mini pincér volt alkalmazásban, esténként mindig összeszá-

molták és a kasszába zárták a napi bevételt. Ebben a munkában mindig részt vett az intelligens pincér is, akiben teljes mértékben megbízott a gazdája. Francois Blanc visszaélt ezzel a bizalommal, meghamisította a blokkokat, amelyek alapján az elszámolás történt és elszikkasztotta a neki fizetett ételek árát. Sok pénzt persze nem tudott szerezni, mert a vendéglőnek kis forgalma volt, de abban reménykedett, hogy kitartással, hosszabb idő alatt mégis csak összegyűjt valamennyit.

Számítása azonban dugába dőlt, mert a gazda gyanút fogott és egy napon rájött a szikkasztásra. Azonnal kidobta „bizalmi emberét” és csak könyörületből nem tett ellene feljelentést.

Husz frankja volt Francois Blancnak, amikor állás nélkül maradt. Ezzel a husz frankkal kezdte meg szélhámosi karrierjét. Egy tizedrangú párisi kocsmában meghonosította a szerencsejátékot és elnyerte a betévedők pénzét. Ez a nyereség nem egészen fair módon történt, Blanc korrigálta a szerencsét... Egy ideig nem vett észre a machinációt, de végül szemet szurt a dolog és figyelni kezdtek. Hamarosan kiderült minden és a harniskártást lecsukták.

Addigra azonban már jó summa pénzt sikerült neki összeharócsolnia és ezt oly ügyesen rejtette el, hogy nem akadtak a nyomára. Abban a tudatban, hogy vagyona biztos helyen van, Blanc könnyen elviselte a börtönbüntetést.

Amikor kiszabadult, szedte a sátorfáját és elhagyta Franciaországot.

Németországban folytatta — most már aránylag tisztességes alapon — a jó üzletnek bizonyult szerencsejátékot. Megalapította Homburgban a játékbankot, amelyet páratlanul zseniális szervezői képességekkel üzemeltetett. Most már nem volt szüksége arra, hogy bűnös uton szerezzen pénzt, tehát rátért a tisztesség útjára. A szélhámoskodást abba-

hagyta és fair alapon fosztotta ki a bank játékosait.

A jólét nyugalma kiváltotta a börtönviselt szélhámos lelkében a jószág vágyát. Jóvá akarta tenni minden bűnét. Titokban, névtelenül kisebb pénzeszegeket küldözgetett mindazoknak az embereknek, akiket egykor megkárosított. Amikor végiggondolt ezen a listán, eszébe jutott a csinos, elevenesü kis konyhaleány, aki ugyanabban a vendéglőben hámozta a krumplát, ahol ő pincéreskedett és jószívvel megosztotta vele filléreit éppen úgy, mint a fekvőhelyét. Hűségesen kitartott mellette akkor is, amikor elbocsájtották állásából és hiú maradt hozzá még a későbbi botrány idején is, amikor börtönbe került. Gyakran meglátogatta börtönében és ételmezt vitt neki.

Amikor Blanc elhagyta Franciaországot, megígérte jószívű szeretőjének, hogy egyszer eljön érte és feleségül veszi. Most eszébe jutott ez az ígérete és eszébe jutott Catharine molett figurájának minden ingerlő bája. Elhatározta, hogy beváltja ígéretét és feleségül veszi a német származású leányt, akinek szülei éppen Homburg környékén laktak.

A szegény vámszedő fia, az egykori pincér, nem érezte lealázónak a konyhaleánnyal való házasságát, annál kevésbé, mert a tapasztalat megtanította arra, hogy a gazdag ember mindent megtehet, ami jól esik neki, a pénz kedvéért mindent elnéznek. Nem is bánta meg később sem soha ezt a házasságot. Catharine jó feleség volt, három fiúval és két szép leánnyal ajándékozta meg férjét és gyakran adott neki egészséges, jótanácsokat az üzletre vonatkozóan is. Egyébként a nők gyors alkalmazkodóképességével hamar beletanult szerepébe és pár év alatt úgy kinevelődött, hogy seíki sem sejtette volna, hogy briliáns-gyűrűkkel ékesített kezei valamikor reggeltől estig mosogatóval voltak elfoglalva.

(Folytatjuk.)

Megcsonkította gyermekeit, hogy pénzhez juthasson

Saját kisgyereke lopozta le a vesziális anyát — Jelentékony összegekre biztosította be baleset ellen a megcsonkított gyerekeket

Berlinből jelentik: Oberbüren községben különös biztosítási csalást követtek el. Egy anya ugyanis mindkét kisgyereke végtagjait megcsonkította.

hogy a biztosítási összegeket megkapja. Egyik kisleányát az asszony legutóbb személyesen vitte be a kórházba, ahol elmondotta, hogy a gyermek favágás közben, véletlenül levágta jobb lábának a két ujját. A gyermek azonban,

amikor kissé magához tért, sirva elmondotta, hogy

a lábujjait a saját anyja vágta le, aki régebben kis testvérének a kezén vágott le két ujját.

Az asszony előállítására során beismerte, hogy a gyermekeket ő csonkította meg, mert előbb jelentős összegre bebiztosította őket. Azonnal letartóztatták a vesziális asszonyt, akit a bíróság von felelősségre tetteiért.

Betörőbandát szerveztek előkelő bucaresti-i családok gyermekei

Husz diák bűncselekményei. — Tettenérték az ifju betörőket százötvenezer lej elrablásánál

Bucurestiből jelentik: Az ilfovi rendőrség bűnügyi osztálya ma szenzációs leleplezést eszközölt, amennyiben egy

diákokból álló betörő-bandát sikerült elfognia. A bünszövetkezetnek 20 tagja volt, akik kivétel nélkül tekintélyes bucaresti-i családok gyermekeiből rekrutálódtak.

A rendőrség akkor leplezte le a fiatalok betörőbanda tagjait, amikor azok egy 150 ezer lej tartalmazó vaskazettát akartak felfeszíteni. Ezt a kazettát a banda egy zeneiskolai tanár lakásáról lopta. A rendőrség a nyomozás, valamint a szülők érdekében neveket egyelőre nem közölt a sajtóval.

Ujabb devizakorlátozó intézkedések

A hivatalos lap mai száma közli az új rendelkezéseket

Bucurestiből jelentik: A Monitorul Oficial mai száma közli a devizakorlátozásra vonatkozó újabb rendelkezéseket, amelyek végeredményben az eddig megjelent intézkedések összesítéseit.

A rendelkezések értelmében mindazok, akik devizát vagy valutát akarnak vásárolni, előbb kell kérvényt kell hogy intézzenek a Nationalához, egyben pedig bizonyítást kell külföldi fizetési kötelezettségüket. De egy valutát csak a Banca Nationala engedélyével lehet külföldre vinni. Minden devizadeklarációt kell tennie, hogy nincs devizája. Lejben való kifizetések, akár átutalások útján is, még ha külföldi cégek belföldi utalásairól is van szó, csak a Banca Nationala engedélyével eszközölhetők. A lej kivitele folyószámla vagy akreditív útján is tilos. Senki nem vehet el devizát a Banca Nationala engedélye nélkül. Az export-devizákat és a külföldi hitelek származó devizakészleteket be kell jelenteni a Banca Nationalának. Külföldi devizahitelek, eifektív vagy folyószámla-hitelek csak a Banca Nationala engedélyével folyósíthatók. A külföldre utazók vagy a külföldről érkezők kötelesek valuta, lej és devizakészletükről bejelentést tenni. Ennek alapján a vámisztviselők a bejelentett összeget bevezetik az utlevélekbe. A valuták beváltása vagy a Banca Nationalánál, vagy annak kirendeltségeinél történik. Az országot deviza-, valuta- vagy lejkészlettel csak a Banca Nationala felhatalmazása alapján lehet elhagyni. Az említett készleteket be kell mutatni a határállomáson.

A fenti intézkedés alól kétezer lej értékű belföldi és ötezer lej értékű valuta mentes. Az átutazók utlevélbe bejegyzik a náluk levő összeget. Kivételt képeznek a magyar, cseh-szlovák és osztrák állampolgárok, akiknek a kompenzációs pénztár engedélye is kell.

A fenti intézkedések ellen vétőket 5 ezer lejtől 300 ezer lejig terjedő pénzbírsággal és 15 naptól 3 hónapig terjedő fogházzal sújtják, azokat pedig, akik az export alkalmával hamis deklarációkat nyújtanak be, 10-től 500 ezer lejig terjedő pénzbírsággal és 1-től három hónapig terjedő fogházzal büntetik. Súlyos szankciókat léptetnek életbe azokkal szemben is, akik engedély nélkül exportálnak devizákat. A Monitorul Oficial mai száma egyébként az importkontingentálással kapcsolatban is közöl intézkedéseket. Az új rendelet átmeneti időre, 1933. február 1-ig szabályozza az importot.

Újévre ajándékol vegyen egy művészies kivitelű **HAPAG** utazási utalványt, amelyet bármikor kicserélhet egy tetszésszerű utazáshoz. Információk, prospektusok, utitervek „H A P A G” utazási világvállalat aradi fiókjánál (Künstler Utazási Irodában) Arad, Bul. Reg. Maria 24.)

A Togat csodálatos jó hatása!
A háború alatt szerzett rengeteg hülsésem gyógyítását sok számtalan gyógyszerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos ezekkel a szerekekkel csak rövid ideig sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre egy jó barátom ajánlatára az Önök által gyártott „Toga” pasztillákat vettem igénybe és igazán csodálatos jó hatást végeztek rajtam, mert a gyomrom nem rontotta meg, a szívem nem izgatta fel és a fájdalmakat csodálatosképpen szüntette, úgy, hogy nem csak szüntette a fájdalmakat, hanem teljesen ezek a türelhetetlen szaggatások elmaradtak és egészen könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után mindenkinék a legőszintebben ajánlom.
Herczegh Sándor, Cluj.
Herczegh Sándor kereskedő

A Togat gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegzsába és hátizomfájdalmak, álmatlanság, spanyolnátha és hüléses betegségek ellen. Togat kiválasztja a húgysavat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet meggyőző! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

Vakmerő lopás egy aradi ékszerész lakásán
Egy cselédeány több mint ötvenezer lej értékűt lopott.

Vakmerő lopás ügyében tett feljelentést egy általánosan ismert aradi ékszerkereskedő a központi rendőrségen. A feljelentő Hartmann Kálmán főtéri ékszerkereskedő, akit a szolgálatában álló cselédeány több mint 50.000 lejjel károsított meg.
Hartmannék három hónappal ezelőtt vették szolgálatukba Iszlai Vilma 28 éves leányt, aki addig egy ismert aradi uricsaládnál volt alkalmazásban. Mivel a leányt előbbi gazdája jó bizonyítvánnyal bocsájtotta el, Hartmannék teljesen megbíztak benne. Mint most utólag kiderült, a cselédeány visszaélve gazdája bizalmával, mindjárt az első napokban kulcsokat csináltatott az összes ruhaszekrényekhez és azokat állandóan dezsámlta. Ezt annál könnyebb volt végrehajtania, mivel ugy az ékszerkereskedő, mint felesége egész napon keresztül üzletükben tartózkodnak. Iszlai Vilma a három hónap alatt rengeteg fehérneműt lopott el Hartmannéktól, amelynek összértéke jóval meghaladja az 50.000 lejt.
Megállapítást nyert, hogy az ellopott fehérneműket a Minorita-palotában szolgáló nővére rejtette el és a lopott holmik egy részét, mintegy 30.000 lej értékűt a detektióval itt meg is találták. A nyomozás most erősen folyik, részint annak megállapítására, hogy mi történt a még hiányzó fehérneműkkel, részint pedig annak kiderítésére, hogy a tolvaj leány hol követett el még lopásokat.

Kofferes gyilkosság New-Yorkban
New-Yorkból jelentik: Szenzációs fordulat állott be abban a bűnygyben, amelynek központjában egy Judd nevű orvos felesége áll.
Az orvos felesége az arizonai Phönix városban meggyilkolta férjének két asszisztensnőjét és a holttesteket bőröndbe gyömösözte.
Az orvos feleségét halálra ítélték és most folyt le a bűnper felelősségi tárgyalása. A tárgyaláson kiderült, hogy egy dús gazdag phönixi kereskedő tette társa volt a gyilkos asszonynak.
Megállapították, hogy ez a kereskedő a gyilkos asszonyt a kettős gyilkosság elkövetése után házában rejtgette.

CORSO-mozgó műsora ma és hétfőn:
Mai előadások: 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: ANNY ONDRA remek filmje: **KIKI!**
Táblás ház! Falrengető kacagás! HERMANN THIMIG, PAUL OTTO. — Két jurnál: FOX és RÁDIÓ NEWS.
A 3 órai előadás 10 és 20 lejes helyárrakkal.
MA délelőtt fél 12 órakor: **SZENZÁCIÓS UJÉVI MATINÉ.**
Greck generális!
LYONEL BARRYMORE nagyszabású filmje. Olcsó matiné-helyárrak!
JÖN: Két világszenzáció. SCHÖNBRUNNI ÁLOM! Eggerth Márta, Verebes Ernő, Hermann Thimig. — NEM KÉRDEM, KI VAGY! Bolváry — Stolz-operett LIANE HAI, GUSTAV FRÖLICH, SZÓKE SZAKÁLL.

B. U. É. K.
A segesvári szövetgyár vezérképviselte:
Vajda Béla,
ARAD, Bul. Regina Maria, Str. Alexandri 1.

Az aradi FILHARMONIA EGYESÜLET nagyszabású II-ik

1933 január 12 este pontosan
9 órakor 290

zenei hangversenye a Kulturpalotában
Vezényel: Sisk Lajos. Szólisták: Fiedler Klára.

Bérleti és egyes jegyek
Sándor Ferenc

Vidám hangulatban bucsuzott Arad az óesztendőről

Nagyszerű Szilveszter-est az aradi klubokban, társaságokban és kávéházakban. A színház és a mozik Szilveszter-éjszakája

Ismét elmúlt egy év. Mintha mindenki az utolsó estére tartogatta volna jókedvét, olyan vidám hangulat uralkodott az 1932. esztendő Szilveszter-éjszakáján az egész városban. Zajos csoportok siettek végig az uccákon, valami kellemes izgalom látszott az estélyi-ruhába öltözött járó-kelőkön, mintha legalább is esküvőre, vagy valami nagy örömnempre sietnének. Vidám arcu emberek töltötték meg a színházat, mozikat, kávéházakat, klubokat, az összes nyilvános helyeket és zenésző mellett gondtalan szórakozással igyekeztek kitorolni a múlt minden emlékét, amelyek helyébe vidám diadalmenetben vonult be egy szebb, jobb, boldogabb esztendő reménye.

A magyar ifjuság mulatsága

A Magyar-Otthonban az aradi magyar ifjuság gyűlt össze, hogy elbucsuza az ó-évről, jókedvvel üdvözölje az újat. A zengő cigánymuzsika mellett táncoló fiatalság, hullámzó vetés benyomását kelti s közöttük a virágos ruhás lányok még erősítik az illúziót. A terített asztalok körül is zajos az élet, a sürgő-forgó hölgyrendezők alig győznek felszolgálni. Az elmaradhatatlan malacsorsóval, szerencsekerékkel és különféle ötletes tréfákkal fokozza állandóan a hangulatot az agilis rendező-gárda, melyet Muzsay Sándor és Guttman Jenő al-

előnökök vezényelnek.

A színházban két előadásra keresztül a társulat legjobbjai mulattatták a jelenlevőket az „Antónia” és a „Nem divat a szerelem” című vígjátékokban. — Harsogó kacagás cserdült fel minduntalan a különböző mozikban is, amelyekben egyetlen hely sem maradt üresen. — A kávéházakban már a délután folyamán megindult az élet, egymásután foglalták le az asztalokat, úgy, hogy az esti órákban már csak nehezen lehetett helyhez jutni. A Városi és Dacia-kávéház ragyogó fehér, virág-diszes asztalai körül éjfél tájban már emelkedett a hangulat, a cigányzene és a dzsessz ritmikus hangjai mellett táncolnak az estélyi-ruhás vendégek és családias fesztelenség uralkodik. — A Vadászkiút barátságos atmoszférájában is eleven az élet. Alig tudják elhelyezni a vidám vendégeket, akik zúgó tapsal fogadják a nagyszerű artista-műsor minden egyes számát.

Pompásan sikerült Szilveszter-est volt az aradi Hajós Evezős Egyletben is. A Hajós-egylet zászlókkal izlésesen feldíszített emeleti nagyterme már a kora esti órákban zsúfolásig megtelt pazar estélyi-ruhás hölgyekkel és férfakkal. Az estély megrendezéséért elsősorban Reismann Jenőt és nejét, Győző Irmát, Überall Annuskát, Baeder Zoltánt, dr. Falus Lajosné, dr. Valkó Dezsőné, valamint Frigyes Sándort

és nejét illeti minden elismerés.

Ugyancsak kitűnő szilveszteri hanguralkodott a Maros Evezős Egyletben is, a jelenlevő egyesületi tagok vidáman, kitűnően szórakozva, mulatták át az éjszakát. A fiúság fáradhatatlanul roptá a táncot és a kirradat még együtt találta a közönséget. Terem gyönyörű feldíszítéséért és általában Szilveszter-est előkészítő munkálataiért Zuh Imre dr. alelnök, Tonk Antal, Tüdös István, Hanzu Nestor és Dániel Endre tagokat kérem megemlítenünk, mint akik valóban fáradhatatlanul végezték a rendezői teendőket.

Szilveszter az Iparos-Otthonban

Jólsikerült előadást rendezett az Iparos Otthon műkedvelő gárdája is szilveszter este. A műsor, melyet Bodnár József rendezett A házasságkövető című bohózzal kezdődött főbb szereplői a darabnak S. Strigan Ilonka, Dióssy Lajos voltak. A következő szám Pető Sándor stepptánc volt. A III. Konrad című játék következett. Wenczel Gusztáv, Boc József, Gády László, Czibesz Klári, Or Manca játszottak nagy sikerrel ezt a kis játékot. Nagy sikere volt a kozák-táncnak Petrisor Gusztáv adott elő. A Nefejejs-uc című darabot a következők játszották: Gábor, Nagy Etus, Kátyás Lajos, Tusaren Aladár, Banyai Etus, Máté Ilonka és Marmorstein Jenő. A színes és hangulatos műsor utolsó száma a kitűnő „Kata huszár” című darab volt, amelynek címszerepét K. Vass Anna játszotta nagy sikerrel. Ez a nagysikeres, tehetséges, szíves értékes tagja a gárdának. A darabban többi szereplők Dióssy Lajos, Győry Mimi, Gády László voltak. Műsor után reggelig tánc következett.

Butorközpont Bene & Comp.

Arad, Bul. Regina Maria No. 22.

1933. évi olcsó árjegyzékének kivonata:

PRÉMIUMOS ELADÁS. Minden tizedik hálószobavevő egy mély DAC-márkájú gyermekkocsit és minden tizedik ebédlő- vagy uriszobavevő egy megfelelő villanycsillárt KAP INGYEN

EZEN KEDVEZMÉNY
KÖZJEGYZŐ ELŐL
KÖTELEZVE.

Kész butorok óriási választéka:

ASZTALOSÁRUK:

Hálószoba fényezett topolya complete felszerelve	Lei 9500
Hálószoba, fényezett diófa, complete felszerelve	„ 11.500.—
Hálószoba fényezett, tele diófa, complete felszerelve	„ 17.900.—
Hálószoba fényezett tele rózsafa, francia complete felszerelve	„ 18.700

ezenkívül a legmodernebb hálók nagy választékban, meglepő olcsók!

Ebédlő berendezés fényezett diófa modernül felszerelve	Lei 17.575.—
Ebédlő berendezés fényezett diófa modernül felszerelve	„ 24.000.—
Ebédlő berendezés fényezett diófa faragott felszerelve	„ 30.400.—

ezenkívül igen nagy választék különböző modern és stylebédlőkben és uriszobákban erősen csökkentett árakban.

KÁRPITOZOTT ÁRUK:

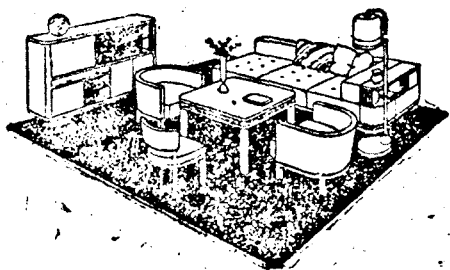
Chaislonge szőnyeg alá dolgozva 44 rugós gradli bevon.	Lei 1700.
Chaislonge modern szövetbevonva, 44 rugóra párnázva	„ 2200.—
Couche (ágychaislonge) modern szövetbevonva, alsó fiókkal	„ 3900.—
Ágybetét 45 rugóra dolgozva, damastgradli bevonattal	„ 1500.—
Afriquematracs háromrészes, damastgradli bevonatban	„ 1220.—
Szőrmatrac	„ 1800.—

Ezenkívül különböző kárpitozott ülőbutorok, rendkívül olcsó árban kalkulálva, modern szövetekkel bevonva.

Hajlított butorok mélyen leszállított árakban. — DAC gyermekkocsik gyári raktára, mély sötét kocsik már Lei 2200-tól. — VILANYLÁMPÁK óriási választékban legmodernebb formákban, igen olcsók. — ÁLLANDÓ KÉPKIÁLLÍTÁS EREDETI FESTMÉNYEKBEN. Vidéki szállítások felelősség mellett eszközöltetnek. — Kérjük a prémiumos eladásainkat figyelemmel kísérni! — Ma nem a haszon, hanem a nagy forgalom a fontos.

Butorközpont Bene & Comp.

Arad, Bul. Regina Maria No. 22.



Budapestre utazók figyelmébe!

Kitűnő konyhát
Felsőrangú szobákat, teljes komforttal
Figyelmes kiszolgálást
A Dunapart közvetlen
közepében fekvő

Vadászkürt szállodában
talál. 77

**Arad Magyar Hölgyeihez,
Asszonyaihoz, Leányaihoz!**

Elsősorban egy jóarcu, mosolygós új esztendő kívánok, amely hozzon reánk jobb időt és reményeinknek, vágyainknak teljesülését.

Ezután van egy kérésem. Az idei Magyar Bált február 11-én, szombaton rendezzük a Fehér Kereszt nagyteremben, a magyar tanuló ifjúság javára. Azt szeretném, ha egymás iránti testvéries érzületben ott lenne minden magyar s egy derűs éjjelt áldoznánk a magyar jókedvnek, táncnak, muzsikának.

Ezt azonban rendezni kell és pedig jól és ügyesen rendezni. Ehhez csakis a hölgyek értenek. Hogy miként és hogyan legyen előkészítve ez a népszerű Magyar Bál, meg kell beszélni, ki kell osztani a szerepet azok között, akik erre magyar szívvvel és lelkesedéssel vállalkoznak.

Az tehát a kérésem, hogy Aradváros magyar jótékony Nőegyleteinek vezetősége és tagjai, ugyszintén az érdeklődő magyar hölgyek sziveskedjenek elfáradni a Magyar Párt helyiségébe Str. Romanului (Zrinyi-u.) 8. sz. a., hogy a teendőket megbeszéljék.

Ez a bizalmas értekezlet 1933. január 3-án, kedden este 5 órakor lesz megtartva.

Arad, 1932. december 31.

Dr. Barabás Béla,
az aradi és aradmegyei
Magyar Párt elnöke.

**Rablási kísérlet
egy aradi vendéglőben**

Ki akartak rabolni egy nagyszabeni kereskedőt

Vakmerő és izgalmas rablótámadás történt az elmúlt éjszaka Aradon az egyik állomás-melletti vendéglőben. Tegnap délelőtt egy Olariu Dávid nevű nagyszabeni kereskedő érkezett a szállodába, akit egy emeleti szobában helyeztek el. Dávid üzleti ügyben jött Aradra és mintegy 14 ezer lej készpénze maradt még a délelőtti folyamán eszközölt bevásárlások után.

A szabeni kereskedő a kora esti órákban feküdt le, előzőleg azonban gondosan bezárta szállodai szobájának ajtaját. Már javában aludt, amikor éjfél tájban arra ébredt fel, hogy hirtelen felcsapódott az ajtó és a folyosóról beszűrődő világosság mellett megdöbbenve vette észre, hogy három ismeretlen férfi lép be a szobába. Olariu Dávid nem vesztette el lélekjelenlétét és torkaszakadtából segítségért kiáltott. A rablók, akik valószínűleg nem számítottak erre, egy-két pillanatig tanácstalanul álltak az ajtóban, majd hirtelen kiestek a folyosóra. Ugyanekkor lépések hallatszottak a folyosó másik végéről és alig néhány pillanat múlva a tulajdonos jelent meg a még mindig segítségért kiabáló vendég szobájában. A szabeni kereskedő izgatottan mondta el, hogy három ember behatolt szobájába, nyilván azzal a céllal, hogy kirabolják és közvetlenül a tulajdonos megjelenése előtt hagyták el a szobát. Ezután a vendéglős a kereskedővel és a szálloda alkalmazottaival együtt az egész épületet felkutatta, a rablók azonban nyomtalanul eltűntek. Az esetről még az éjszaka folyamán jelentést tettek a központi rendőrségen, ahol erélyes nyomozást vezettek be a vakmerő rablótámadás tetteseinek kézrekerítésére.



Standard

GARANTÁLIA MINŐSÉGET

KÉRJEN INFORMÁCIÓT VISZONTELÁRUSÍTÓKNÁL

Harminc millió lejt fizettek be Aradon az adóhátralékosok

Az utolsó napon körülbelül egymillió lejt folyt be. Boldogabb üjsztendőt kíván az adóhivatal...

Valósággal veszélyes tolongás volt ma délelőtt az egyes adóhivataloknál. Ma déli egy órakor járt ugyanis le a kedvezményes adófizetés terminusa és a mai délelőtti folyamán körülbelül egymillió lejt fizettek be a különböző adóhivataloknál. Amint a pénzügyigazgatóságon elégtétellel állapították meg, azok a kedvezmények, amelyeket a minisztérium az adóhátralékosoknak adott, nagyszerű eredménnyel jártak. A legfokozottabb behajtás esetén sem sikerült volna tízmillió lejnél többet összeszegezni — mondják a tapasztalt adóosztálytisztviselők — míg a kedvezmények következtében

körülbelül harmincmillió lejt folyt be Aradon az adóhátralékosokból.

Érdekes, hogy az adóosztálytisztviselők boldogan üságotják a mai viszonyok között a szép eredményt, mintha a milliókból hasznuk lenne. Pedig ezekből nem kapnak prémiumot.

Az adóhivatalnál egyébként hivatalosan nem venni észre, hogy az ó-esztendő utolsó óráit éli. Más években ilyenkor lázas munka folyt, minden hivatalszobában a záró-számadásokon dolgoztak. Az idén a pénzügyigazgatóság számára nem január elsején, hanem április elsején kezdődik az újév. Meghosszabbították a költségvetési évet és január másodikán nyugodtan továbbkönyvelnek, nem törődve a nap-tárral. Az évvégi izgalmak az aradi pénzügyigazgatóságon majd csak márciusban kezdődnek.

Az 1932-iki utolsó pénzügyigazgatósági körutamat során találkozom Arad legszimpatikusabb

adófőnökével, Suciu első kerületi főnökkel, aki a következő váratlan felszólítással állít meg:

— Nagyon kérem, közölje, hogy az első kerületi adóhivatal boldog újévet — és főként jobba: — kíván az adófizetőknél.

A kívánság meglepett. Az adóhivatal eddig dobszó dallamos pergése közepette üdvözölte az adófizetőket és most — mint akár-melyik más kereskedő, boldog újévet kíván a vevőközönségének. Ujszerű ötle, de minden-esetre jó jel. Mert azt jelképezi, hogy az adóhivatal nem lát többé rosszakaratu, fizetni nem akaró alanyokat az adózókban. Valahogyan közelebb került egymáshoz ezzel a pár szóval a rideg államapparátus és a viszonyokkal küzdő polgár. És éppen ezért örömmel tesz eleget az újságíró a kérésnek. Meg kell még állapítani a történet teljessége kedvéért, hogy éppen az első kerületi adóhivatal inkasz-szálla az adók legnagyobb százalékát: 92 százalékot...

Tehát közvejtjük az üzenetet: Boldogabb üjsztendőt... (—rosi.)

Az Izr. Jótékony Nőegylet

rendszeresített jótékony teaestjein
30 leiért a következőket nyújtja

tea, tánc, kártya, ruhatár

Minden kedden este 9 óra-
kor a bridge szalonban. 75

CENTRAL-MOZGO

8, 5, negyed 8 és negyed
10 órakor

SELECT-MOZGO

Egy szőke álom.

Énekes és zenés UFA-sláger, főszerepekben: Lillian Harvey, Willy Fritsch és Willi Forst.

D. u. 3 órakor 23 és 18 lejes helyárák.

D. e. fél 12 órai matinék:

Kettős burleszk-műsor:
I. CHARLY — COWBOY, II. PINTY és
PONTY MINT KALANDOROK.

A mozi örült.

Harold LLOYD első németül beszélő filmje, amely felülmúl minden eddigi vigjáték slágerét.

Az égis nyuló város.
izgalmas erkölcskép, főszereplők
Maureen O. Sullivan, Thomas Meighan
és Myrna Loy.

Jegyezze meg jól a következő két címet: **HAJNALI MERENYLET**
K A D E T T O K.

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

ATE evezősök táncos teaestje

az Iparos Otthonban 1933 január hó 7-én

„CONSTRUCTIA” Építő-Ipar R. T.

építési és mérnöki iroda Arad, Str. Vulcan 6. Telefon 622.

Elvállal az építkezési szakmában bármily új építkezést, valamint átalakításokat, vasbeton-, beton és kőburkolatok és saját mód szerint készített Trithanova művakolatok készítését szakszerű kivitelben a legmértányosabb árak mellett.

Elvállal továbbá új építkezések és átalakítások tervezését, művezetését és leszámolását.

Egy lej évi nyugdíjat kap huszonkét esztendő befizetés után egy aradi szerelő

Bűnvádi feljelentés az aradi ügyészségen. — Müller Sándor tragédiája. — Bűnügyi zárlatot kérnek egy temesvári egyesület vagyonára

A közeljövőben az aradi ügyészségnek rendkívül érdekes ügyben kell döntenie. A mai napon bűnvádi feljelentést tettek az aradi ügyészségen egy Temesváron működő, de országos érdekeltégű rokkantségélyező és nyugdíjegylet ellen, amely évek hosszú során át működött és amelynek a feljelentés nyomán most számot kell adnia arról, hova tette az egyesület sokmillió lejes vagyonát.

A békeidőben Budapest székhellyel működött a Munkások Rokkantségélyező és Nyugdíjegyesülete, amelynek az egész volt osztrák-magyar monarchia területén sokezer tagja fizette be pontosan a megállapított tagsági illetékeket. A monarchia összeomlása után a trianoni békeszerződés értelmében az egyesület vagyonát felosztották és minden utódállam a tagoknak számarányában kapott az egyet vagyonából. Évekbe tellett, amíg az osztozás megtörtént és közel hatéves szünet után feltámadt a segélyegylet, amely „Romániai Munkások Rokkantségélyező és Nyugdíjegylete” címen Temesvár székhellyel működött tovább.

A csökkenő nyugdíj

Az egyesület újraalakulása alkalmával körlevélben értesítették a Románia területén élő tagokat arról, hogy az elmaradt hat évi illetményt be kell fizetniük, abban az esetben, ha jogot formálnak a nyugdíjra és segélyre. Miután a legtöbb tag előzőleg évtizedeken keresztül fizette a díjakat, egyik sem akarta elveszteni jogait és — ha nehezen is — befizette a hat évi hátralékot. Így történt ez Müller Sándor aradi gépszerelővel is, aki huszonkét esztendőn keresztül fizette be a díjakat és a romániai segélyegylet újraalakulásakor egy összegben 1200 lejt fizetett be, ami néhány évvel ezelőtt is meglehetősen nagy összeg volt. Müller Sándor két évvel ezelőtt elérte a korhatárt, megkérve az egyletnél a nyugdíjazását és meg is állapították számára havil 495 lejt.

Mindössze három hónapig kapta a nyugdí-

jat, amikor az egyesület váratlanul arról értesítette, hogy a viszonyokra való tekintettel nem fizetheti tovább a megállapított nyugdíjat, hanem negyedévenként 392 lejt utalnak számára. Az idős ember nem akart pereskedni, nem is volt egészen tisztában azzal, követelhet-e többet, belenyugodott abba, hogy rokkantségélyét körülbelül egynegyedére szállítsák le. Felvette negyedévenként a pénzt és várta a viszonyok jobbratorulását, talán felemelik azt a kicsiny nyugdíjat, amelyért huszonkét hosszú esztendőn keresztül fizette be az illetményeket. Ehelyett azonban meglepetésszerű körlevelet kapott.

Az egyesület nyomtatott iven értesítette arról Müller Sándort, hogy a gazdasági válság következtében az egyesület 12700 tagja közül ma mindössze 4800-an fizetnek tagdíjat, amely évenként a négy millió lejt sem éri el. Ezzel szemben hater ezer embernek kell évi segélyt adni, ami évenként hat millió lejt tesz ki. A probléma megoldására elhatározták tehát, hogy mindazon rokkantak és nyugdíjasok segélyét, akik az általuk befizetett tőkeösszeg száz százalékát megkapták segély címen, évi egy lejre szállítják le. Miután Müller is ebbe a kategóriába tartozik, értesítik, hogy a jövőben évenként egy lej segélyre tarthat igényt.

A körlevél kézhezvételekor a szerencsétlen öregember elájult. Nem volt csekélység huszonkét évi befizetés után arról értesülni, hogy a befizetés mitsem ért és ezentul csak évi egy lej segélyt kaphat. Miután több mint két évtizeden keresztül azzal a tudattal fizette be az illetményeket, hogy öreg korára biztosítsa magát a nélkülözések ellen. Müller Sándor elájult az ijedségtől. És amikor magához tért, elhatározta, hogy a legélesebb küzdelmet kezdi meg jogaiért. Egy ismert aradi ügyvédhez ment, akinek előadta a dolgot és aki elvállalta a pert. A bűnvádi feljelentést ma délben nyújtották be az aradi ügyészséghez, amelyet arra is kérnek, hogy rendelje el a bűnügyi zárlatot a temesvári

egyesület sokmillió vagyonára és egyben kény szerítse az egyesület vezetőit elszámolásra.

A bűnvádi feljelentésen kívül Müller polgári pert is indít az egyesület ellen és keresetében előadja, hogy a békeévekben aranykoronákban fizette be az illetményt, azonkívül huszonkét év alatt kamatos kamattal a befizetett összegek sokkal többre rúgnak, mint amennyit segély címen kiutaltak neki. Az aradi nyugdíjas szerelő hivatkozik arra, hogy a bíróság és az igazságügyminisztérium által jóváhagyott alapszabályok nem adnak módot az egyesületnek arra, hogy tagjai nyugdíját egy lejre szállítsák le. Csupán egy eshetőséget nyújtanak arra az esetre, ha nem tudnak reuzálni: az egyesület feloszlását, amelyet a fizető tagok háromnegyedrészenek kell elhatározni. És ebben az esetben szétosztásra kerül a vagyon. Miután sokmillió vagyonról van szó, a hatóságok közbelépését kéri arra, hogy a törvénytelenégeket megakadályozzák.

A várt százezer lej

Müller Sándor, a ma már munkaképtelen öregember reménykedve várja a bíróság intézkedéseit, amelyekről nyugdíjának visszaadását várja, vagy pedig annak a százezer lejnek megítélését, amelyet polgári keresetében kér a törvényszéktől. Miután pedig Aradon többen vannak, akik tagjai ennek a temesvári egyesületnek és hasonló körlevelet kaptak, előrelátható, hogy Müller esete csak az első hasonló lesz és nem az egyedüli.

Marosi Rudolf.

FILM KÖZLÖNY

A moziőrült

Harold Lloyd új filmje a Select-moziban

Egy szeleburdi fiatalembert művész-ambíció Hollywoodba vonzzák. Félreértés révén sikerül bejutnia egy stúdióba, ahol szélessége miatt a legkomikusabb helyzetekbe kerül. Végül is az egyik bájos filmszínész pártfogása révén beteljesedik az álma: szerződéshez jut. Ez a rövid tartalma Harold Lloyd legújabb filmjének, mely a Select-mozi újévi műsorát alkotja. A kitünő komikus minden mozdulata nevetésre ingerel a szenzációs ötletek során, melyeknek keretét a filmstúdiók érdekes világa ad. Különösen érdekes, kacagtató helyzet-komikumot terem: egy elcserejt művész-frakk, mely egy fényes mulatságon nagy riadalomra ad okot. A film elejétől a végéig harsogó kacagást vált ki a nézőkből.

Egy szőke álom

Vigjáték-bemutató a Central-moziban

Végtelenül bájos filmet perget le a Central-mozi újévi műsorán. Egy Amerikába vágó artista-leány érdekes szerelmi regénye képezi a film tárgyát. A szép szőke művésznő-jelöltet két kedélyes, elválhatatlan barát veszi pártfogásába és ebből származik a bonyodalom. Megindul a versengés a szőke szépség szerelméért. Súlyos dilemmát jelent a választás a leányrának is, míg végre egy, mindenkinek megfelelő megoldással befejeződik a mese. Az artista-leány szerepét Lillian Harvey, a legbájosabb vigjátékszínművésznő alakítja s méltó partnerei Willy Fritsch, Willy Forsi, Paul Hörbiger. A filmbemutató zenekíséret és különösen a csodálatosan finom, poétikus rendezés feltétlen sikerre viszik a filmet.

BUDAPESTI tartózkodására, kényelmes
GYÖRFIPENSIO oldalehelyezkedést nyújt.
V., Harmad-u. 3. köz. V., Erzsébet-tér 5.
ponti fűtés, hideg-meleg Folyóvíz.

és a Menetjegyiroda szomszédságában most megüvölt
Dépendance IV., Mária Valéria-u. 7. Hideg-
meleg folyóvíz. Telefonok:
810-09, 827-11, 818-58. Szobák: P. 3-tól, pensio P. 6-tól
fűtés és árákkal. Lovozás bár mely címre küldhető.

A téli sportok paradicsoma! Betegek és egészségesek mekkája a

Magas Tátra

SITEREPEK, UGRÓSÁNCOK, SZÁNKÓPÁLYÁK, KORCSOLYAPÁLYÁK, SZÁNKÓUTAK. 50-os menet-
díjkedvezmény már 5 nappal tartózkodás után.

MAGASLATI ÜDÜLŐHELYEK ÉS TÉLI SPORTELVEK: CSORBAI TÓ, Strbsko Pleso, Grand Hotel Hviezdoslav, UICSORBATÓ, Nové Strbsko Pleso, Méry szállók és penzió, FELSŐ HAGI, Vyné Hág, Állami magaslati gyógyhely, TÁTRASZÉPLAK, Tatranska Polianka, Dr. Guhr szanatóriuma, TÁTRA OTTHON, Tatranski Domov, Dr. Reichart penziója, UJTÁTRAFÜRED, Dr. Szontagh Palace szanatórium OTÁTRAFÜRED, Grand Hotel, Tatra szanatórium, TARAJKA, Hrebienor, Sporthotel, SZÉP KILÁTÁS, Ótátrafüred mellett, Pension Klára, Pension Sista, TÁTRALOMNIC, Tatranska Lomnica, Grand Hotel Praha, Szepesi Otthon szálló, Thern Turista Otthon, Tulipán Pensió, MATLÁRHÁZA Tatranska Matliany, Dr. Holczmann és Dr. Eokstein szanatórium FEHÉRVIZ, Biela Voda, Palencsar üdülőtelepe, KÉSMÁRKI ITATÓ, Kezsmarské zleby, Frank penziója, Zeleny üdülő-telepe, TURISTA MENHÁZAK: Poprádi tó (CSORBATÓ), Szilészi ház (TÁTRASZÉPLAK), Téry-ház (ÓTÁTRAFÜRED), Karbu kulus-torony, (TÁTRALOMNIC.)

Felvilágosítással szolgálnak: az egyes igazgatóságok, valamint a különböző utazást- és menetjegyirodák

Revolveres merényletet követte el egy dobrudzsai polgármester ellen

Silistraból jelentik: Tegnap este ismeretlen tettes revolverrel háromszor rálőtt Ilie Prezanov polgármesterre, amikor ez a silistrai bolgár liceum felé haladt. A golyók nem találtak, Prezanov sértetlen maradt, a merénylőnek azonban sikerült elmenekülnie. Az ügyben a hatóságok erélyes nyomozást vezetnek be. A merényletnek minden valószínűség szerint politikai háttere van.

A VATEA ujévi meglepetése

1932. december 20-tól — 1933. január 10-ig, árjegyzéki áraink után számított

35% engedménnyel

vásárolhat viszonteladóinknál VATEA csövet, ha legalább 2 darabot vesz

Használja ki az alkalmat!!!

VATEA-Radio.

300

Mit várhatunk a kontingentálástól?

Irta: Mateescu István, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara elnöke

Azok a mélyreható gazdasági zavarok, melyek úgy a nemzetközi kereskedelmi forgalomban, mint az egyes országok belső gazdasági életében is észlelhetők, nemcsak a háború következményeiben és a termelésnek a gépek fejlődése következtében beállott technikai változásaiban lelik magyarázatukat. E zavarok előidézésében igen nagy része van annak a tulságos állami beavatkozásnak is, mely a gazdasági élet minden megnyilvánulásában mutatkozik. Az ugynevezett „irányított közgazdaság” politikai érdekek által diktált kritériumok alapján és általában a természetes gazdasági törvények elhanyagolásával gondolja szabályozhatónak a gazdasági életet. Ezeknek a kísérletezéseknek az eredményeit mindannyian érezzük, mert a természetes átalakulások nehézségein felül is nagyban növelik napjaink nyomorúságát. A háború bizonyos tapasztalatait leszűrve minden állam arra törekszik, hogy maga termelje az összes élelmiszereket és ezért a háború utáni években a mezőgazdaságot és az élelmiszeripart a gazdasági érdekek által megkívánt mértéken felül részesítették támogatásban. Hazánkat katasztrófálisan érik az európai nyugati államokban bevezetett „irányított közgazdaság”-nak a hatásai, mert mi éppen az említett árucikkkel jelentkezőnk a nemzetközi piacon.

Más részről a háború utáni években az összes államok arra törekszenek, hogy kivitelüket fokozzák, bevitelüket pedig csökkentik, vagyis aktív kereskedelmi mérleg elérését erőszakolják, hogy megőrizzék nemzeti valutájukát és hogy eleget tehessenek a külfölddel szemben jelentékeny államadósságaikból kifolyó fizetési kötelezettségeiknek. Ma Európa csaknem valamennyi országának óriási adósságai vannak, olyannyira, hogy az évi költségvetés jelentékeny részét az adósságok törlesztési részletei teszik ki. Ilyen nagy mennyiségű pénznek évenkénti távozása az országból állandóan veszélyezteti a valuta stabilitását és minthogy ennek a stabilitásnak a biztosítása nemzetközi érdek, a most divatos autarchia, vagyis a gazdasági sovinizmus igen súlyos helyzetet idéz elő.

Mikor a győző államok arra kényszerítették Németországot, hogy óriási jóvátételi összegeket fizessen és ezeknek egy részét árukban adja át, hamarabb, sem mint hinni lehetett volna, rájöttek arra a meggyőződésre, hogy mikor Németországot a jóvátételi célcikat szolgáló ipar fejlesztésére erőszakolják, ezzel saját nemzeti iparuknak okoznak nagy károkat és Németországot gyorsabban segítik hozzá a talpraálláshoz, mint saját magukat. Hasonló meggyőződésre fognak jutni azok az államok is, melyek pénzt kölcsönöztek azoknak az orszá-

goknak, ahol nem volt elég mozgó tőke a gazdasági helyreállításhoz. Vagy lehetővé teszik, hogy nemzeti munkánk termékeit exportálhassuk és így kivitelünk ellenértékével fizethessük az esedékes szelvényeket, vagy valutánk tönkretétele és gazdasági függetlenségünk feloldozása nélkül fizetési képességünkhöz arányítva csökkenteni kell az évi részleteket.

A most életbe léptetett kontingentálási rendszer a nemzeti gazdasági érdekek védelmi eszköze. Nagyon is kétséges, hogy el fogja érni a célt s hogy hatásai üdvösek lesznek-e rájuk nézve. Amikor azt látjuk, hogy mennyi akadályt állítanak a gazdasági élet fejlődésének útjába, amelynek virágzásához pedig szabadságra és jóakaratu támogatásra volna szükség, akkor joggal állithatjuk, hogy a „kontingentálás” gyűjtőnév alatt összefoglalt szabályozó intézkedéseknek nagyon káros kihatásuk lesz a román kereskedelemre. A gazdasági kérdésekben hozott rendszabályoknál nemcsak a természetes gazdasági törvényeket kell tiszteletben tartani, hanem tárgyilagosoknak és

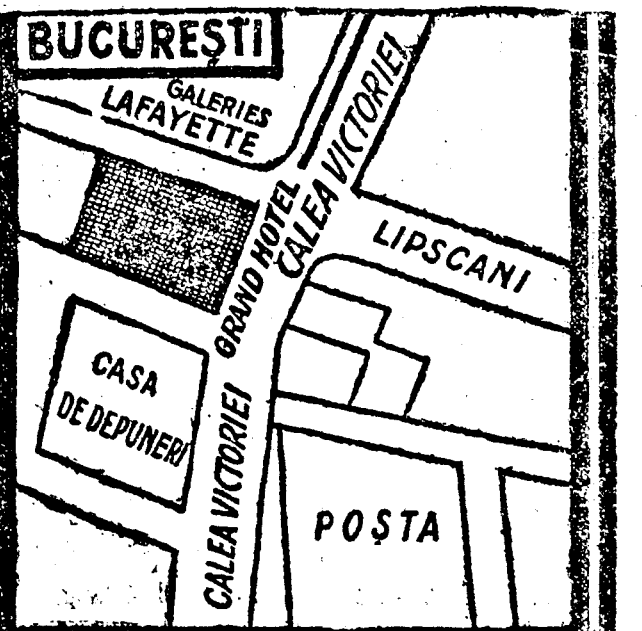
őszintéknek is kell lenni, mert különben csak nagyon nehezen lesznek elviselhetők azok a represszáliák és retorziók, amiket a nálunknál hatalmasabb foganatosítanak. Annyi idegen elem vegyült be utóbbi időben a gazdasági területre és ezekben nem találjuk meg a természetes gazdasági törvények irányítását, amelyek megnyugtatólag hatnának ránk az anynyira óhajtott javulás utáni várakozásunkban. Az a tény, hogy a természetes gazdasági törvények ellenére cselekednek, a maga negatív hatásával ugyan ahhoz az eredményhez: a törvények respektálásához vezetnek, mert rá fogunk jönni arra, hogy büntetlenül nem lehet árhágni a törvényeket. Ez a közvetlen ut azonban nemcsak hosszú és nehéz, hanem költséges is, a költségeit mi fogjuk viselni abban a többletben, mellyel a nagyon is válságos időszakban meg fog drágulni a megélhetés. De akármennyi kísérletezés történik még és itt nemcsak hazánkról van szó, amely az utolsóként folytatott kontingentálási rendszer alkalmazásához és a külkereskedelmet szabályozó különböző intézkedésekhez, végeredményben mégis csak vissza kell térni a természetes gazdasági törvényekhez, melyek egyedül képesek arra, hogy megmutassák a kivezető utat abból a szörnyű zsákutcából, melybe belejutottunk.

Oriási vagyont örökölt egy lippai vendéglős

A milliárdos örökség regényes története

Lippáról jelentik: Nem mindennapi szerencse érte Staudt Péter lippai vendéglőst, aki szinte mesébe illő vagyont örökölt. Az örökség története még a múlt század nyolcvanas éveire nyulik vissza, amikor a Temeshidegkutról származó Zengraf Erzsébet, akivel a Staudt-család közeli rokonságban állott, a budai színpadon fellépett. A fiatal szubrettet csakhamar felfedezték, egy színházi ügynök meglátta és megszerződtette Londonba. Itt beléseretett egy előkelő angol ur, Félix v. Reinhangel lord, aki feleségül is vette. Férje halála után Zengraf Erzsébet, mint a vagyon törvényes örököse, végrendeletet készített, amelyben a hatalmas vagyon örököseivé a temeshidegkuti és az onnan elszármazott Zengrafokat tette meg. Ez a vagyon tizenegymillió angol font készpénzből, valamint az indiai rubinbányákból, erdősegekből és az angliai földbirtokokból áll. Miután Zengraf Erzsébet is meghalt, felhívás jelent meg az angol lapokban, amely a temeshidegkuti Zengraf-család leszármazottait kereste, hogy kellő igazoltatás után a fantasztikus vagyont átvegyék. Az angol lapok hírére több román lap is átvette és így jutott az a temeshidegkuti Zengrafok tudomására. Az örökösök érintkezésbe léptek Nicolaevici Pál dr., Muth Gáspár dr. temesvári és Szegő Henrik dr. lip-

pai ügyvédekkel, akiket megbíztak, hogy a szükséges formások elintézése után a vagyont juttassák birtokukba. A legközelebbi érdekelt örökösnek, Staudt Péternek nagyanyja édesunokatestvére volt Zengraf Erzsébetnek. A lippai vendéglősön kívül hetvenre tehető azon leszármazottaknak a száma, akik a tizenegymillió lej értékű készpénzt és az ötvenmillió lej értékű birtokokat örökölni fogják.



GRAND-HOTEL

Központi fekvés
Legnagyobb kényelem
Legolcsóbb tartózkodás
Legjobb kiszolgálás

4 előny.
Várjuk Önt,
tisztelettel meg
bennünket
mielebb!

AZ ÚJ HOTEL „LUX”

MEGNYÍLT

Bucuresti, Bulev. Ștefan cel Mare 6.

(a Lăzar Lyceum mellett)

4369

A legkényesebb szálloda rendkívül mérsékelt árakkal. — Központi fűtés, — Külön fürdőszobák. Lift és telefon.

H I R E K

Letörölném mindenki könnyét...

Iria: FALUS LAJOS

Letörölném mindenki könnyét,
Hogy én sirhassam el helyette,
Mert a sírásnak tiszta üdvét
Az én szívem mindig szeretete.

Mások könnyének kis patakja
Az én szememből tudna folyni,
Otthon van már nálam a sírás,
Nem is kellene gyakorolni.

Más szívéből a bűt kilopnám,
Mosolyomat tenném helyébe,
Mert is nem lehet minden rosszért
Mindent csak jót adni cserébe?

Ami jókedv énbennem él csak,
Odaadnám örömet másnak,
Hogy magam körül mindig vidám,
Béldog, derűs arcokat lássak...

Lehunyor a szemem előtted,
Szomorú, szürke, csuf valóság...
Boríts be fehér fátyoloddal
Mindent megváltó, tiszta jóság!...

— IDŐPROGNÓZIS: Változókéony idő várható. Hősiyleddéssel.

Uj tűzifaárak

Egy öl ... Lei 520.—
1000 kgr. (fűrészelt) „ 480.—

AUFRICHT-fatelepen

4150
Gyermekkorház mellett, v. Kossuth-ucca végén.)
Telefon 69.

— Ujévi tisztelgések Bucurestiben. Bucurestiből jelentik: A hadügyminiszter az újévi alkalmából hadiparancsot adott ki, amelyben rámutat arra, hogy a hadsereg lelkiismeretes munkája és hűséges fegyelme, sarkköve az országnak. Felhívja a katonákat, hogy továbbra is teljesítsék kötelességüket, szoros egységben csoportosulva a trón körül. Hasonló szellemű hadiparancsot adott ki Károly király is. A diplomáciai kar egyébként vasárnap délelben Dolci pápai nuncius vezetésével Károly király elé járul, hogy az újévi alkalmával előtte jókívánságait fejtsse ki. A király különben képeslevelezéssel az összes pártvezetőknek boldog újévet kívánt. A lapot az uralkodó saját kezűleg írta alá. A képes-lap másik oldalán szimbólumként egy hajó látható, amely a viharban vergődik.

— Cáfolták a hadügyminiszter lemondási hírét. Bucurestiből jelentik: Tegnap egyes lapok azt a hírt közölték, hogy Samsonovici tábornok, hadügyminiszter lemond. Ez a hír onnan eredt, hogy a hadügyminiszter betegsége miatt, már hónapok óta nem jelent meg hivatalában. A hadügyminiszter lemondását egyébként a kormány energikusan cáfolja.

— ZSEBNAPTÁR AZ ARADI KÖZLÖNY ELŐFIZETŐINEK. Az Aradi Közlöny ez évben is ajándékkal kezdi az új esztendő. Ujévi számunkhoz mellékelten minden előfizetőnk számára egy-egy izléses kiállítású, pontos zsebnaptárt küldünk, hogy ezzel is kifejezésre juttassuk azt az áldozatkész szeretetet, amely az Aradi Közlöny minden egyes előfizetőjével egyetlen egy, bensőséges életű, nagy családdá fűzi össze. Vidéki előfizetőinkhez technikai okokból keddi lappéldányukkal együtt küldjük meg újévi ajándékunkat, amelyet bizonyára mindenjutt épp olyan szeretettel fogadnak, mint amilyenem mi küldtük őket. Helybéli előfizetőinket felszólítjuk, hogy abban az esetben, ha vasárnap korán reggel, újévi lapunkkal együtt zsebnaptárunkat nem kapták volna meg, úgy arról haladéktalanul tegyenek jelentést az Aradi Közlöny kiadóhivatalának.

1933: B. u. é. k.!

Kezdjük jó-reménységgel az újévet...! Reméljük, hogy az átlumpolt Szilveszter-éjszaka zajos kavargásába sikerült belefojtanunk az elmúlt esztendő minden keserves buját-baját. Ha így van, megérte mindazt a pénzt, amit 1932. kimulása alkalmából elköltöttünk és azt is, amit katzenammeresen ma kell még kiosztanunk a tejesember, a postás, a házmester, a kéményseprő, stb. stb. között. Reméljük, hogy a világ hatalmasai is holnapra kialusszák magukat és végre, végre, 19 év után először tiszta fejjel és szívvel ébrednek: talán ennyi is elég lesz a világ új megváltására. Reméljük... mert ha az egészség és a reménység továbbra is megmarad minden olvasónk és előfizetőnk házatáján, úgy bizonyosan megvalósul az esztendő folyamán az Aradi Közlöny szívből fakadó, őszinte és igaz jókívánsága: Adion Isten mindnyájunknak boldogabb új esztendőt!

Régi aranyát, ezüstjét beváltjuk legmagasabb napi áron, vagy átdolgozzuk modern fazonokra

Dukász Testvérek
arany- és ékszerárú üzemen Arad, Str. Gajdu 3.

— Hajókatasztrófák a Fekete-tengeren. Konstancából jelentik: A Nakolikon görög katonaszállító hajó röviddel azután, hogy a kikötőből kifutott, a Bosporus előtt összeütközött a Hildegard nevű norvég hajóval. Mindkét hajó súlyosan megsérült. A Pal Petrov nevű román hajó viszont a Dardanellák közelében zátonyra került. Egy görög hajó a Pal Petrov segítségére sietett és azt a partra vontatta.

Mai üzletek

— Hallom, a múlt héten százezer lejt kerestél Kolozsváron.

— Na, egy kis tulzás van a dologban.

— Hogy-hogy?

— Először is nem Kolozsváron, hanem Nagyváradon, másodszor: nem a múlt héten, hanem a múlt hónap elején, harmadszor: nem százezer lejt volt, hanem csak huszezer és negyedszer: nem kerestem, hanem vesztettem.

— Csalás és sikkasztás vádia Dréhr Imre ellen. Budapestről jelentik: Az ügyészség elkészítette a vádiratot Dréhr Imre volt államtitkár ellen. A vádirat három rendbeli hűtlen kezelés büntette, egyrendbeli hűtlen kezelés vétsége, csalás és 13 rendbeli hivatali sikkasztás vádját emeli a volt államtitkár ellen.

Boldog új esztendőt

kivánnak

Ruttkay & Botye

fehérnemű-kereskedők.

— Négy nap alatt öt betörés a Mosóczy-telepen. A Várház- és Vasut-ucca lakóit izgalomban tartják azok a lopások, amelyeket az általuk tetten ért tolvaj az utóbbi négy nap alatt követett el. E két ucca lakói egész nap Arad belterületén kenyérkereső munkát végeznek és családjuk védelem nélkül tartózkodik otthon. Ezt a helyzetet kihasználta a Várház-ucca egyik munkanélküli iparossegéde, akit a károsultak a negyedik kerületi rendőrségen feljelentettek, mert szerintük szerdától szombatig éjjel és nappal öt betörést követett el, amikor élelmiszereket és szárnyasokat lopott. A helyszínen ma megjelent hatósági személyek a betöréseket konstataciók és a nyomozást megindították.

— AKE-báli meghívók. Az AKE-báli meghívók szétküldése kedden veszi kezdetét. A meghívók újszerűek és izléses kiállításuk lesznek. A rendezőség kéri a meghívók megőrzését, mert a belépéskor azok feltétlenül felmutatandók. A bálrendező bizottság hétfőn és pénteken, jövő héten pedig hétfőn és csütörtökön tart ülést.

— Iparosok Újéve. Régi szokás iparosainknál, hogy Újév napján felkeresik az iparosintézmények vezetőit és legjobb kívánságaikat tolmácsolják. Arad iparossága az idén is hódolni akar ennek a szokásnak és ma, vasárnap délelőtt 11 órakor, az Iparos Kulturház nagytermében, ünnepélyes keretben üdvözi vezetőit és azokat a közéleti férfiakat, akiket az elmúlt évek folyamán tiszteletbeli iparosmesterekké választottak. Az ünnepségen több felszólalás fog elhangzani, melyek az aktuális közgazdasági kérdéseket is érinteni fogják és célkitűzést nyújt a jövőre nézve Arad iparosságának. Az ünnepségre a rendező aradi Iparos Otthon ez uton is meghívja Aradváros egész iparostársadalmát.

Fog a mai viszonyok folytán a legmérsékeltőbb árak mellett készül **Halmos** fogasánál, Culoa Duna-utulul (Arad), 109 S.-ny. Y.

— Aradi fűszerkereskedők a munkanélküliségért. Az aradi fűszerkereskedők szindikátusának vezetője érdekes tervezetet nyújtott be az év utolsó napján Aradváros vezetőségéhez. A tervezet ugyanis megállapítja azt, hogy a munkanélküliek segélyakciójának támogatása iránt a nagyközönség érdeklődését fokozottabb mértékben kellene az eddigiekhez is felkelteni, egy egészen új koncepciójú tervvel lépett elő, amelynek kivételében minden egyes aradi fűszerkereskedő hajlandó résztvenni. Botioc Elek dr. polgármester az érdekes beadványt Velcssov Géza dr. alpolgármester ügyosztályára küldte át, mivel Velcssov dr. vette át a segélyakció munkájának irányítását. Értesüléseink szerint a tervvel a városvezetés a jövő hét folyamán már foglalkozni fog.

Antracit tojás **BRIKETT**
TELEFON Sziléziai dió **KOKSZ**
461. Sziléziai és **KÖSZÉN**
belföldi szalón
ALTMANN EDE tűzifa- és **ARAD**
szénteleg
volt Boros Béni-tér 44. szám. 4165

— Városszerte óriási érdeklődés előzi meg a Hellas sportegyesület szombat esti bálját, amely az előkészületek jeleiből ítélve, a szezon legfényesebb táncestélyének ígérkezik. A rendezőség már hetek óta dolgozik a bál előkészítésén és igen sok ötletes meglepetést tartogat a közönség számára. A bálrendezés egyébként közli, hogy mindazok, akik igényt tartanak meghívóra, jelentkezzenek Rádó Krausz-nál, Oláh papirkereskedés (Minorita-palota).

— Szentgyörgyi Emil, a Szentgyörgyi női divatárú-cég tulajdonosa, 1000 lejt adományozott az Aradi Közlöny utján, a munkanélküliek számára, boldog új év-kívánságok megváltása címén. Az eredeti ötlet az aradi nagykereskedőt fejtőréstől kimélte meg, mert minden vevőjének és ismerősének oly módon kívánt boldogabb esztendőt, hogy közben maga is ténylegesen hozzájárult a nélkülözök felsegélyezéséhez.

— Szabadegyetem az Iparos Kulturházban. Az aradi Iparos Otthon vezetősége úgy, mint az elmúlt években, az idén is megrendezi kulturális előadás-sorozatát, nemcsak az iparosok, hanem a nagyközönség számára is. Az előadók Arad városának legismertebb és legnagyobb tudású férfiai sorából kerülnek ki, míg az előadások a történelem, művelődéstörténet, társadalomtudomány és közgazdaság legaktuálisabb kérdéseit fogják tárgyalni. Ezek az előadások január 8-ikán, vasárnap délután 6 órakor kezdődnek és minden második vasárnap délután, ugyanazon időben folytatódnak, mindenkor az Iparos Kulturház nagytermében. Az első előadó dr. Pazsitny Bonaventura, a Minorita-rend érdemes, nagytudású rendfőnöke lesz, ki „Az örök Róma” címmel tart előadást.

— Előadás a Kolping Legényegyletben. Hétfőn este fél 9 órakor Striffler Ferenc főgimnáziumi tanár tart előadást a német testnevelési rendszerről.

Nagy elite álarcos-bál január 21-én a „WIZO” rendezésében.

— Aradváros tisztviselőkarának újévi üdvözlője. Aradváros tisztviselőkara szombaton délelőtt a városháza közgyűlési termében összegyűlve tisztelgett Botioc Elek dr. polgármester előtt. A tisztviselők nevében Olariu István városi vezértitkár mondott tartalmas beszédet, amelyben a tisztviselői kar hálájának és ragaszkodásának adott kifejezést a város vezetőivel szemben, akiknek boldog új esztendőt kívánt. Botioc Elek dr. polgármester köszönetet mondott a spontán megnyilatkozásért és kérte a tisztviselők további hűségese munkáját a jövőre nézve is. A délelőtti folyamán egyébként a polgármester, dr. Velcsöv Géza és Tatu János alpolgármesterek lezárták a város 1932. évi könyveit, egyben pedig a polgármester intézkedését, hogy Maniu Gyula miniszterelnök, dr. Pop C. István kamarai elnök, Crisan erdélyi miniszter és a két belügyi alminiszter részére a város hivatalos üdvözlő-táviratokat küldjön az újév alkalmából.

— Aradmegye közigazgatási vezetősége két község tanácsai választást írt ki a jövő év januárjára ismeretes, hogy Szintye és Seprős községek tanácsait a belügyminisztérium különböző szabálytalanságok miatt feloszlatta, minek folytán szükségessé vált, hogy mind a két község élére új tanácsokat válasszanak. Popu M. János dr. alispán, aki a szabadságon lévő Lázár Ágoston dr. prefektust helyettesíti hivatalában, intézkedett, hogy még január hó folyamán a két község tanácsai választást megtartsák. Intézkedéseinek értelmében, Szintye község lakossága már január hó 24-ikén, Seprős pedig január hó 25-ikén választja meg az új község tanácsát.

— A megye vezetősége harmincezer lej segélyt szarazott meg a temesvári kerületi közigazgatás vezérhelügyekőség tisztviselői számára. A hűtelt a megye vezetősége annak honorálására vette, hogy az illető tisztviselők a legutóbbi parlamenti és megyei választások alkalmával, a szokott munkaidőn felül is munkát fejtettek ki Aradmegye közigazgatásának érdekében.

— **Arácsonyfaünnepély Kisjenőn.** Igen jól sikerült násoros karácsonyfaünnepélyt rendezett akisjenői ref. Nőszövetség az Iparoskör nagtermében, amelyet imádságos, bibliai hangulat beszéddel Nagy Zoltán helybeli lelkész nyitott meg. Az estély keretében mintegy 60 gyermek, Derzsi Endre: „Arva Juliska arácsonyfája” című látványos bethlehemes, arácsonyfás darabját adta elő pompás sikerrel. A felnőttek közül Acsay Gizli Gyulai znőné, Biró Antal és Urbán József művésziátéka emelte a darab sikerét, amelynek betáitását Kilmi Sándor ig. tanító végezte odaadó uzsósággal. A sok kedves karénnel és gyűlkezetű énekekkel gazdagított estélyt kétszáz daub szeretet-csomag kiosztása fejezte be. A gyermekek egységes fehér csomagokat, a szegények élelmiszert és ruhát kaptak. A kedves römünnep szép erkölcsi és anyagi sikerrel zárult.

B. U. É. K. kíván

vevőinek, ösmerőseinek

P Szmotny

ősi-divat és kelengye-kereskedő. 48

— Egy aradmegyei község érdekes kérése. Élekes indítvány hangzott el a közelmúlta Graniceri aradmegyei község tanácsában az indítványozó ugyanis kifejtette, hogy község lakossága mindaddig nem tudta megszokni a község nevét és következetesen Olakának nevezik. Mivel ez a név forog közzön, javasolta, hogy mondja ki a község tanácsa, hogy a községet ezentúl hivatalosan is Ottlakának nevezzék. Az óvatos községi eljáróság a község tanács határozatát jóváhagyás végett felterjesztette Aradmegye vezetőségéhez is, amely a közelmúltban foglalkozott az ügygel. A megyei vezetőség 31.696 szám alatt oly értelemben véleményezte a község tanács határozatát, hogy maradjon meg a hivatalos név használata mellett továbbra is.



BARÁTAINKNAK
eredményes újestendőt
Kívánunk!

MADE IN GERMANY

PHILIPPS
RADIO

Képviselet Arad részére:

Leon Bömchis Arad, Str. Bratianu 3.

— Nagy érdeklődés mutatkozik az ATE teaestje iránt. Az idei mulatságok között a január hetedikén, az Iparos Otthonban megtartandó hagyományos ATE evezősök táncos teaestje lesz a legsikerültebb, mert a kitűnő rendezőgárda mindent elkövet, hogy a résztvevők a lehető legjobbban érezzék magukat. A hangulat felkeltésére meglepetésekről gondoskodik a rendezőség és olyan kellemessé varázsolja az estélyt, amely sokáig emlékezetessé fogja tenni az ATE táncos teaestjét.

— **Epe- és májbetegségeknél,** epekő és sárgaság eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek működését élénkebb tevékenységre serkenti. Klinikai tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókúra különösen hatásos, ha a Ferenc József vizet kevés forró vízzel keverve, reggel éhgyomorrra isszuk. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Magpiaci jelentés.** Arad, 1932. dec. 27. Mautlner Odön román magtermelő és magkereskedelmi r.-t. Arad jelentése. Mint minden évben, úgy ezidén is az ünnep hete az üzleti csendesség jegyében állt. Lucerna mag iránt némi érdeklődés mutatkozott, ára azonban változatlan. Lóheremagot csak nyomott áron lehet ellhelyezni. Répamag és fűmagvak árai változatlanul szilárdak és később feltétlenül élénkülő kereslet várható. Tavaszibükköny ára változatlan. Muharmag és szudáni fűmag vételkelv hiányában lanya. Kendermag ára ugyan csak változatlan.

— Legkellemesebb, legideálisabb, legenyhébb hasaltó a Solvo pirula. Egy doboz 20 lej. Földes-gyógyszerár.

— **Érdekes újévi ajándék,** mely egész éven át tart. A butorvásárlás ma már nem olyan nagy probléma, mint ezelőtt néhány évvel volt, amikor egy egyszerű berendezés is nagyon súlyos összegbe került. Ma már általánosan megállapítható, hogy a butorarak a többi árukkal összehasonlítva, a legtöbbet estek, amiről mai lapunkban Butorközpont Bene & Comp. Arad, közzétett árjegyzése is élénken tanuskodik. Dacára a butorokban tapasztalt nagy olcsóbbodásnak. Bene & Comp. Butorközpont aradi cég további előnyöket óhajtt biztosítani vevőinek, amiről kir. közjegyző előtt kötelezőleg bevezeti az 1933. évre a prémios eladást, úgy, hogy a hiteles üzleti könyvekből kimutatható minden tizedik hálószoba-vevő egy mély, DAC márkájú gyermekkocsit kap teljesen ingyen és minden tizedik ebédlő, vagy uriszobavevő egy megfelelő villanycsillárt választhat teljesen díjtalanul. Bene & Comp. Butorközpont aradi cégnek ez az elhatározása vevőinek széles körében nagy meglepetést fog kelteni és remélhető, hogy a vevőközönség ezt a nyújtott előnyt tömeges vásárlásaival teljes egészében ki is fogja használni.

Czelnai Eszter

1. hó 4-én
nyitja meg **cukrázat és hideg-bülfé**
tanfolyamát. Tandíj 300 lej. Jelentkezni lehet hétfőn és kedden 5-7-ig a „Vitamin” tejüzletbeh Fábán-u. 14. (Ortutay-palota)

Csukamáj-olaj

eredeti „Bergen-Brand Norway“ Cod-Liver-Oil abszolút friss érkeztet. — Kapható:

JANKA gyógy-szer-tárban

Molnár László

gyógyszerész, Bul. R. 2. Ferd. No. 25. Tele: 555.

A. SÁMSON

uri szabóságában 4168

Arad, v. Salacz-uca 1., a kolozsvári Sámson által szabva mérsékelt árk mellett készünek a legutolsó divatszertint ruhák. Szövet újdonságokban nagy választék. Frakk és szmokingok modern szabása

— Bolgár komitácik támadása a román határórség ellen. Silistrából jelentik: Az elmúlt éjszaka a Kopanov község mellett, 12. számú határórséget bolgár komitácik megtámadták. A tűzharc során a román határőrök erősítést kaptak és így iskerült a komitácikat visszaverniük. A komitácik átmenekültek a határon és sebesültjeiket is magukkal vitték.

— A Kölcsey Egyesület előadásai az új évben, az Iparos Kulturházban és a Kulturpalotában folytatódnak. Az Iparos Kulturházban a Kölcsey-Életiskola új előadás-sorozatát január 11-ikén dr. Gabos Jenő nyitja meg. A gyermekvédelem problémáinak fejtegetésével világít be társadalmi életünk szervezetébe. Dr. Gabos Jenő az aradi sajtóban sokszor jelentkezik meleg szívvel írt cikkeiben a gyöngék és elesettek védelmezőjeként, mostani bevált intézményeket ismertető előadására elsősorban társadalmi egyesületeink vezetői fognak figyelni. A havi irodalmi délutánokat január 15-ikén kezdi meg a Kölcsey Egyesület a Kulturpalota nagytermében. gazdag, értékes műsorral. Három kitűnő író értékes munkáit fogja élvezni a Kölcsey Egyesület közönsége. Dálnoki Nagy Lajos, az Kölcsey Egyesület tisztelői elnöke, új versekkel, dr. Falus Lajos alelnök a magyar irodalom egy kiváló lírikusának ismertetésével és a nagyváradi kitűnő regényíró, Tabéry Géza dr. irodalmi előadással fog részt venni az új év első vasárnap délutánján. A zene- és ének-művészet változatosságát viszik be az előadásba. F. Reisman Margit zongorajátéka és a Katolikus Dalárda éneke, Szablóczky János karmester vezetésével.

— Elfogott katonaszökevény. A kurticsi határrendőrség elfogta G. D. 19 éves fiatal embert, aki megszökött a temesvári divíziótól. A szökevényt ma délelőtt behozták az aradi rendőrségre, ahonnan visszaviszik Temesvárra.

— Pellegrini vivó-mester hétfőn megkezdte vivó-kurzusát a Kulturpalotában lévő régi helyiségében.

— Prof. Selagian Teodor román és német nyelvtanfolyamait 1933. január 1-től kezdve a Friedmann-féle teremből a Fiu Felső Kereskedelmi Iskolába (földszint, balra III. A. osztály) helyezte át. Új hallgatók még felvétetnek. Román órák: hétfő és csütörtök este negyed 8-kor. Német órák: szerda és szombat este negyed nyolckor lesznek megtartva.

— A világ megváltója: Beethoven. Ismeretes, hogy Beethoven III. Leonora-nyitánya a rabságban szülődő lelkek megváltásának ailegóriája. E műből a kétségbeesésben szenvedők minden időben új reményt merítettek egy jobb jövő iránt. E remekművet az aradi Filharmonia Egyesület január 21-iki hangversenyén fogjuk hallani, Shuk Lajos karmester vezényletével, amikor is a híres cseh zeneköltő: Smetana „Moldva“ című poémikus szimfónikus költeménye kerül Aradon először előadásra. A szláv lélek melankóliája és csapongó öröme adja karakterisztikumát ennek a szépségekben gazdag alkotásnak. Bérleti- és egyes jegyek Sándor Ferencnél.

— Nagysikerű művészet Petrozsényban. A Petrozsényi Unitárius Egyházközség rendezésében nagysikerű művészet zajlott le karácsony első napján, a Munkáskaszinó nagytermében. Az estély fénypontját U. Egly Ghyssa aradi táncművész klasszikus táncszámai képezték. A Sinding: Rhapsodia Guerriere; Borodin: Miséria; Franz Salmhofer: Igazság és hazugság; Debussy—Puck—Ady: Sirmi, sirmi, sirmi című táncszámokban teljesen egyéni, művészi formában elevenítette meg plasztikus mozdulatokkal mindazokat a mély gondolatokat, amelyeket a zene tartalmazott. Gál János, 16 éves hegedűművész, a budapesti zeneművészeti főiskola volt növendéke, ragyogó technikai felkészültséggel adott elő néhány zeneszámot. Grün Iby, a kilenc éves kis primadonna, táncszámokkal és énekkel érdemelte ki a közönség tapsait. A tehetséges gyermekprimadonna már fővárosi gyermekszínpadra is kapott szerződtetési ajánlatot. Dr. Farkas Miklós ügyvéd tárogató-szólója valóban a művészi élmény erejével hatott. A zongora-kisérletet dr. Ábrahám Józsefné és Gál Janka látták el, átérzéssel és precizitással. A megnyitó beszédet Weress Béla unitárius lelkész, a Magyar Párt zsvilvölgyi tagozatának elnöke tartotta és ugyancsak ő adta elő drámai erővel Ady: Sirmi, sirmi, sirmi című költeményét. Az estély megrendezése az agilis unitárius lelkésznek és feleségének érdeme.

— Idegfájdalmaknál, reumánál, náthaiáznál, idegszabánál és fogfájásnál gyorsan és a legcsekélyebb káros mellékhatás nélkül hat a híres Algocratine készítmény.

— Sloan's Liniment folyadék a sajtó testrészek bedörzsölésére. Minden külső fájdalomt megszüntet éjjelen át és ezért előszeretettel alkalmazzák izomrándulásoknál, izomláznál, hát- és karfájásnál, melyek a huzatból származtak, zuzódásoknál és más hasonló fájdalomaknál. Sloan's Liniment melegít, egyhit és gyógyít, mint a nap.

— Tömegbetegségek. Rheuma, csusz és isias (ülőidegszába), a legelterjedtebb betegségek közé tartoznak. A hivatalos statisztikák szerint, különösen rheumában szenvednek nagyon sokan. Nevezett betegségek leküzdésénél kitűnően beváltak a Togal-tabletták. Több mint 6000 orvos rendkívül elismerően és dicsőítően nyilatkozott a Togal hatásáról.

Tüzipa alkalmi árban
ölenként Lei 500.-ért kapható
Concurența Fatelepen
Volt Választó-uca 176-178.

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház műsora. Vasárnap délután 3 óraker: Náni, népszimű. 6 óraker: Nem divat a szerelem, vigjáték. Este 9 óraker: Falurossza, népszimű. A. bérlet.

* A színház újévkor három előadást tart. Délután 3 óraker a minden időben hangulatos „Náni“ kerül színre, amelynek aradi vonatkozása, hogy Follinusz Aurél színigazgató írta, aki itt működött Aradon, özvegye most is itt él. A darab egyébként a glogováci svábokról szól. 6 óraker: a Nem divat a szerelem előadását ismétli meg a prózaegyüttes. Este 9 óraker pedig az örökszép Falurossza a műsordarab. Ugy a Náni, mint a Falurossza előadásain föllép Szabó Gyula, a kiváló ének-művész.



Rovatvezető: MIHALIK JLA.

11. sz. bridge-feladvány

(Wiener Bridge-Magaz)

P: 4,
Kö: 9, 3, 2,
Ka: 10,
T: 3,

P: 9,
Kö: D,
Ka: 8, 7, 6,
T: B,

Észak	:	B, 10, 5,
Nyugat	Kelet	ö: 7, 6, 5, a: —
Dél	:	—

P: 3,
Kö: K, 8,
Ka: 9, 5, 4,
T: —

Szanzadu. Dél indul és öt ütést c

A 10. sz. bridge-feladvány mésc

Dél	Nyugat	Észak	t
T: 9	T: 10	T: B	(a legjobb)
T: D	Kö: 6	Kö: A	9
P: D	P: 6	P: 4	
P: 9	P: 6	Kö 5	(a legjobb)
Ka: 7	Ka: 10	T: 7	

A többi ütés északé

SZÖVETSÉGI HIREK

A január 8-iki nagyversenyt izga várakozások előzik meg. Napról-napra párok alakúvá bomlanak szét, sokan pedig nem tudják elhatároazukat, hogy kit válasszanak partnerüknek, akiveatottak lesznek a győzelmi pálmát elvinni.

Noha a nevezésre elég idő áll elkezésre, a szövetség mégis kéri tagjait, hogy —elyt megállapodnak partnerük személyét illető a Bridge-szalomban levő ívet idejében írják alá azt január 6-án este véglegesen lezárlják és utó nevezéseket nem fogadnak el. Erre azért van szük mert az előkészítő munkálatok a rendezőséget kpra okvetlen igyerve veszik. Miután csak egy nevé iv van fel-fektetve, azok a szövetségi tagok, nek nem áll módjukban azt a Bridge-szalomban élyesen alá-írni, felhatalmazhatják a tisztikar helyik tagját, hogy a nevezési ívet helyettük és nevén aláírják.

A B. csoportot illetően a versenyalvokat sokan egy magyarázták, hogy azon csezdő, illetve kevesebb gyakorlattal rendelkező jáok vehetnek részt. Ez a feltevés téves és valószínűn ered, hogy a szövetség csakugyan foglalkozzozel a tervvel, arra az esetre, ha nem vegyespárparsenyt rendez. A szövetség tehát ezuton hozza idekeltek tudomására, hogy a B. csoportba is cszakorlott, jó játékosok nevezhetnek, feltéve, ha véveken eddig még nem vettek részt, illetve, ha rés vettek, de díjat nem nyertek. Ezen a feltételen ka B. csoport csak abban különbözik az A. csoporttőogy ennek nincs vegyespáros jellege. Egyébkéntvanazokat a lapokat játszák le, mint az A. csoportívvevői és a verseny célja is kifejezetten az, hogyelsőosztályu játékosokat klasszifikálhassunk a lövőnoki versenyekre. Miután Aradon aligha van lál több női versenyjátékos, akik az A. csoportban ulni fognak, igen sok kitűnő férfijátékosunk maradtnerő nélkül, akiknek így a B. csoportban alkali lesz erejük más hasonló erejú játékosokkal östérni. Emellett nincs kizárva, hogy néhány kitűnő játékosunk is a B. csoportban való részvételre hatáa el magát. ÜZENETEK. A rovatvezető boldogvet kíván valamennyi kedves olvasójának.

URANIA-mozgó

MA, vasárnap nagy újévi m. délután 5, ügyed 8 és negyed 10 ór

A leányok ellenő
Leányszöktetés,
Válás

három kacagtaó bohózat. Főszereph Pinty, Ponty és Csarly.

Délelő t fél 12 óraker BEHUR.
és tő: 3 óraker m. u. d.

TÁTRA-MATLÁRHÁZA

Tatranské Matliary CSR.

920 m. a tenger szine felett. — Tökéletes modern konfort. — Fizikális-diétás gyógykezelés. — Hízőkurák. — Téli sporthely. — 180 szoba folyó hideg- és meleg vízzel. — Központi fűtés. — Fényjelzés. — Tökéletes modern orvosi berendezések. — Zene, hangverseny. — Saját kinó. — Ideális sportlehetőségek.

Vasuti és villamos állomás és pósta: TÁTRALOMNIO.

Vezető orvosok: MUDr. Holeczmann és MUDr. Eckstein.

Információval szolgál és prospektust küld az IGAZGATOSÁG.

Ma déllőtt csapolt Azuga-sör és zónareggeli a Madár-étteremben a városházával szemben.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Menni devizát és valutát kaptak az aradi kereskedők, iparosok, magánosok millió lejengedélyeztek — A Banca Nationala fiókjának érdekes kimutatása

Érdekes kimutatást készített a Banca Nationala aradi fiókja arról, hogy ez évi május 18., tehát a lúta és deviza kivitelének betiltásáig időpontjától mai napig mennyi összegű valutát és devizakérték az aradi kereskedelmi és ipari cégek a magánosok. A Bucurestibe küldött kimutatás első része a május 18-tól október 31-ig igényelt devizákról, devizákról szól. leire áramítva. Arra az időre az aradi és aradmegyei kereskedőcégek 10 millió 161 ezer lej értékű dzát kaptak. 3 millió 373 ezer lejt elutasítottak. A fenti összeg így oszlik meg: Svájci frank kaptak 3 millió 600 ezer lej értékűt (egymillió 32 ezer lejt elutasítottak). Márciusból kaptak 2 millió 270 ezer lejt (elutasítva 679 ezer lejt), júliusból kapva 2 millió 098 ezer lejt (elutasítva 839 ezer lejt), fontsterlingből kapva egymillió 141 ezer lejt (elutasítva 445 ezer lejt), franciákból kapva 761 ezer lejt (elutasítva 304 ezer lejt), lírából kapva 181 ezer lejt, belva frank kapva 80 ezer lejt, hollandi forintból négyezer lejt, zlotyból 16 ezer 270 lejt engedélyezve.

A fentebb említett időre az ipar összesen 7 millió 728 ezer értékű valutát kapott, 2 millió 556 ezer lejt elutasítottak. Ez az összeg így oszlik meg: 11 kaptak 6 millió 390 ezer lejt értékben. Elutasítottak 3 millió 089 ezer lejt, svájci frankból kaptak 649 ezer lejt, elut. 259 ezer lejt, dollár kaptak 519 ezer lejt, elut. 205 ezer lejt, ikából kaptak 125 ezer lejt, elut. 50 ezer lejt, fontsterlingből kaptak 45 ezer lejt, elut. 18 ezer lejt.

Májustól október 31-ig a magánosok kaptak 4 millió 830 ezer lejt értékű devizát és valutát. Ez az összeg így oszlik meg: dollár 3 millió 141 ezer lejt (elutasítva 1 millió 908 ezer lejt), pengő 2 ezer lejt (elut. 350 ezer), líra 193 ezer lejt (e 282 ezer lejt), márka 701 ezer lejt (elut. 276 ezer lejt), schilling 47 ezer lejt (elut. 27 ezer lejt), íci frank 56 ezer lejt (elut. 15 ezer

500 lejt), francia frank 14 ezer lejt (elut. 5 ezer 880 lejt), cseh korona 52 ezer lejt (elut. 45 ezer lejt), fontsterling engedélyezve 40 ezer lejt, dinár engedélyezve 102 ezer lejt, zloty engedélyezve 30 ezer lejt.

A fenti időre igényelt devizák és valuták kitétek 32 millió 251 ezer lejt, amelyből elutasítottak 10 millió 578 ezer lejt, tehát csupán 21 millió 673 ezer lejt engedélyeztek. Percentekben kifejezve a kért valuták 67 százalékát engedélyezték, 33 százalékát pedig elutasították.

November 1-től december 1-ig, tehát egy hónapra a kereskedelem igényelt 2 millió 966 ezer lejt értékű valutát, amelyből csupán 1 millió 951 ezer lejt engedélyeztek, tehát 1 millió 015 ezer lejt elutasítottak. Az ipari szakma igényelt 1 millió 137 ezer lejt, ebből engedélyeztek 865 ezer lejt és elutasítottak 272 ezer lejt. November hónapban a magánosok 776 ezer lejt értékű devizát és valutát igényeltek, amelyből 544 ezer lejt engedélyeztek, tehát 232 ezer lejt elutasítottak. Novemberben az összes igényelt devizák és valuták 4 millió 879 ezer lejt tettek ki, amelyből jóváhagytak 3 millió 360 ezer lejt (tehát 69 százalékot) és elutasítottak 1 millió 519 ezer lejt (31 százalékot).

December 1-től december 31-ig a kereskedelem igényelt 2 millió 041 ezer lejt értékű devizát és valutát, amelyből jóváhagytak 1 millió 376 ezer lejt, elutasítottak 665 ezer lejt. Az iparban 1 millió 282 ezer lejt értékű valutát kértek, amelyre 846 ezer lejt engedélyeztek és elutasítottak 435 ezer lejt. A magánosok decemberben 400 ezer lejt kértek, amelyből 246 ezer lejt engedélyeztek és 153 ezer lejt elutasítottak. Az összes igénylések decemberben 3 millió 724 ezer lejt tettek ki, amelyből 2 millió 469 ezer lejt engedélyeztek, elutasítottak 1 millió 255 ezer lejt.

A fentebb közölt igényléseken kívül 40 millió lejt értékű deviza jutott a kompenzációval kapcsolatos ipari szükségletekre.

= KONDTA FELSZÁMOLÁSÁT A MAIROVIM. FAIPARI R-T. December hó 31-ikén, szombat tartotta meg közgyűlését a Mairovim, aradi faipari r.-t., amelynek afölött kel. dönteni, hogy felszámol-e a cég, vagy tov. folytatja-e működését. A fatermelés és ékesítés terén uralkodó nehézségek miatt tíz millió lejt alaptőkéjű részvénytársaság megszámolást mondta ki és egyedüli felszámoló Mairovitz Márton főrezsvényest küldte ki.

= Szerrel csökkent 1932-ben a megóvatolt vk száma. Igen érdekes az az összehasonlítás, amely az 1931. és 1932. évből a váltók számáról és értékéről származik. Megállapítható, hogy ez évben hatalmasnyban esett vissza hiteléletünk. Régen a óóvatolás csökkenése a gazdasági élet állásának volt a jele, most azonban a váltótólások megfogyatkozása annak tudható hogy a konverzió következtében szinte ten megszűnt a hitel, váltóra nem

adtak pénzt, így tehát a váltókat nem lehetett óvatolni. A statisztika a következőképpen alakult: 1931-ben 280.169 váltót óvatoltak 4 milliárd 201 millió 220 ezer 208 lejt értékben, míg 1932-ben csak 167.006 váltót 4 milliárd 134 millió 798 ezer 90 lejt értékben. Az óvatolt váltók darabszáma tehát közel egy év alatt több mint százszázalékkal csökkent. Az összehasonlító statisztika a két év első tíz hónapjára vonatkozik.

= Az indexszám tizenegy százalékkal csökkent. A megélhetési index, illetve az egyes árucikkek árának arányszáma, 1932-ben Romániában a következőképpen alakult: Az 1916-os indexet száznak véve, 1932. januárjában 41.24, februárban 41.39, márciusban 40.72, áprilisban 37.74, májusban 40.42, júniusban 36.98, júliusban 36.90, augusztusban 37.06, szeptemberben 37.62, októberben 37.18, novemberben 37.14 volt az indexszám, végeredményben véve tehát átlagban véve 11 százalékos csökkenés tapasztalható. Az élet 1932-ben ennyivel olesőbbodott.



Ficamodások törések

okozta fájdalmak hamar elmúlnak

Abban a pillanatban, ahogy Sloan's Liniment-et használunk, — nem masszírozva, csak kengetve — a fájdalom elmúlik. Apasztja a gaganatot, azonnali könnyebbé és jó érzést szerez. Soha se hiányozzék otthonunkból egy üveg Sloan's. Használjunk Sloan's Liniment-et rheuma, zeába, ischias, hátfájás és mindennemű izomfájdalom ellen.



Egy üveg ára 75 lejt.

Jugoszlávia újból megengedi a romániai élőállat tranzitálását

A jugoszláv kormány arról értesítette a bucuresti-i külügyminisztériumot, hogy Jugoszlávia engedélyezi a román élőállat tranzitálását. A határozat tudvalevőleg ez év nyarán léptették életbe és ezzel lehetetlenné tették a romániai élőállat Olaszországba irányuló exportját. Ez az intézkedés Arad- és Temesme gyét érintette legsúlyosabban. A földművelésügyi minisztérium már megnevezte megbízottját, aki a közeli napokban Belgrádba utazik a tárgyalások lefolytatása végett. Így tehát kilátás van arra, hogy legközelebb ismét megindul állatexportunk Olaszország felé.

Juliette

CASA DE ARTICOLE TRICOTATE KÖTÖTTÁRUK SZAKÜZLETE ARAD, Palatul Neuman-palota.

ez uton kíván igen tisztelt vevőinek

boldog új évet

és kéri további szives pártfogását.

= A romániai faexport csökkenésének számadatai nyolc év alatt. Románia faexportja feltűnő visszaesést mutatott az utóbbi évek alatt. Az erről szóló kimutatás a következő: 1924-ben 5.541, 1925-ben 6.379, 1926-ban 5.800, 1927-ben 4.600, 1928-ban 4.650, 1929-ben 4.680, 1930-ban 3.090, 1931-ben 2.360 millió lejt értékűt képviselt faexportunk. Feltűnő, hogy két év alatt — 1929-től 1931-ig — ötven százalékkal esett Románia faexportjának értéke. A végleges 1932-es adatok még hiányoznak, az eddigi számítások szerint azonban az 1932-es export értéke nem haladja meg a másfél milliárd lejt, ami 1929-hez viszonyítva 75 százalékos csökkenést jelent.

Boldog új esztendő kíván t. előfizetőinek, hirdetőinek és jóbarátainak az

Aradi Közlöny

TÁTRASZÉPLAK
1010 m. a tenger színe felett
DR GUHR-féle SZANATÓRIUM
A BASEDOV-betegek speciális gyógyintézete.
Folyvilágosítással szolgál és prospektust küld:
az IGAZGATÓSÁG, TATRANSKA POLIANKA, CSR

Boldog újévet kívánnak

t. üzletfeleiknek, vendégeiknek, jóbarátainknak és ismerőseiknek:

SZÜCS IMRE
fűszer- és csemegekereskedés
Arad, Str. Mărăsesti (Kossuth-u.) 2. 59

Dácia kávéház
tulajdonosai. 29

I. GOICA
férfi- és női cipész
Arad, Fischer Eliz-palota. 57

CZMOR TESTVÉREK
hentes és mészárosok
Arad, Strada Metianu 3. 56

SZABADOS JÓZSEF
hentes- és mészáros-mester
Str. Dorcbantilor (Urbán I.-u.) 3. 53

WEISZ SIEGFRIED
finom sütdője és cukrászda
Arad, Str. G. Alexandrescu (Bercsényi Miklós-ucca) No. 47. 52

GIDÁLI L.
fűszer- és csemege-üzlet
Arad, Str. Horia és Str. Consistoriului sarkán Neuman-palota. 51

CHARLE JÓZSEF
fodrász
Arad, volt Haltér 3. 50

MOZER ISTVÁN
férfiszabó
Arad, volt Petőfi-ucca. 49

JÁGER és NAGY
bőröndös és szijgyártó
Arad, Strada Mărăsesti 4. 9

HAÁSZ ingatlanforgalmi iroda
Arad, Str. Eminescu 20—22.

POHONITS ISTVÁN
szabó
Arad, Str. Eminescu (Deák F.-u.) 30. 1

Özv. HAUBENREICH MIHÁLYNÉ
speciális paplankészítő 34
Arad, v. Széchenyi és Batthyány-u. sarok.

EISELE JÓZSEF
hentesáru üzlete
Arad, Piata Avram Iancu 16. 32

KOHN SÁMUEL
fűszer- és csemegeüzlet
Arad, Strada Bratianu 7. 31

ROSENSTEIN IMRE
fűszer- és csemegeüzlet
Arad, Bul. Regele Ferdinand 58. 16

Boldog újévet kívánnak

t. üzletfeleiknek, vendégeiknek, jóbarátainknak és ismerőseiknek:

HOFMAN JÓZSEF
vendéglős
Arad, Strada Capitan Ignat 54

Rudolf Mosse r. t.
hirdetőiroda Arad

Vadászkürt kávéház és kabaré

FEKETE BÁRÁNY VENDÉGLŐ
Fleissig Árpád
Arad, Bul. Regele Ferdinand. 23

JUHÁSZ GÁBOR
fűszer- és csemege kereskedő
Arad, volt Orczi-ucca. 18

MÁRKUS ISTVÁN
órás
Arad, Bul. Regele Ferdinand 38. 60

„GIZI“ KALAPSZALON
Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 62

DOGMANOV J.
hentes és mészáros
Arad, Str. Marasesti (Kossuth-u.) 7. 63

FARKAS LÁSZLÓ
műorás, ékszerész és vésnök-műhely
Arad, Str. Eminescu 28, (Deák Ferenc-u.) és Strada Unirei sarok. 64

KUBICZAY LÁSZLÓ
Arad, Str. Episcopul D. Radu 25. 65

SZÉNÁSSI
divatáruház
Arad, volt Karolina-ucca sarok. 66

WILD FERENC
cukrászata
Arad, a lutheránus templommal szembe. 67

CSÁKY JÁNOS
órás, ékszerész
Arad, Strada Closca 1. 61

MÁLKA HENRIK
cukrász 38
Arad, Csanádi-palota, városházával szembe.

HORVÁTH GÁBOR
vendéglős
Arad, volt Eötvös-ucca. 72

Boldog újévet kívánnak

t. üzletfeleiknek, vendégeik, jóbarátainknak és ismerőseik:

MIKOLÁS KAMII
rövid- és játékaru 35
Arad, Str. Bratianu 2. (Mint-palota.)

KOVÁCS JÓZSE
kereskedő 70
Arad, volt Vörösmarty-ucca.

ACONIU cipőüzlet
Strada Bratianu 2. 14

APOLLO ILLATSZEIR
Schrodt 69
Arad, Str. Eminescu (Deák F.)

Sofia lui GRÖHER RUP-né
băcănie — fűszerüz 7
Arad, Strada Mărăsesti.

HATSCHEK Ingatlanforgalroda
Arad, Strada Eminescu 2., melet.

ROBITSEK JÓZSE
fűszer- és gyarmatáru nagyskedése 36
Arad, volt Karolina-ucca.

ZIMERMANN SÁND
szüics 71
Arad, volt Eötvös-ucca.

WEISS JENŐ
pékáru és tejtermék kerdő 33
Arad, Piata Avram Iancu N.

VARGA TESTVÉRI
villanyszerelők, villamosságirádio szaküzlet 28
Arad, Strada Alexandri (Salu.) 1.

SUCH MIHÁLY
hentesmester 17

NEULANDER FERENC
fűszerkereskedése a Fehér éhoz 30
a Dácia és Andrényi-cég köz

Özv. HORVÁTH SÁNDÉ
az aradi pályaudvarral szembe lévő vendéglős és szálloda tulajdonosa. 26

KELLNER BÉLA
szállító 25
Arad, Bulevardul Regele Ferad 58.

CSETEL és SEITZ
Arad, Bulevardul Regele Ferad (Boros Béni-tér.) 24

BUTSKÓ BÉLA
paszományos 15
Arad, Maros-ucca 8.

Boldog újévet kívánnak

t. üzletfeleiknek, vendégeiknek, jóbarátainknak és ismerőseiknek:

a Városi kávéházMÜLLER KÁROLY
vendéglős 12M. MÁRKUS
fűszer- és csemegeüzlet

Arad, Strada Matei Corvin 1. 40

CEANADAN SZALON

Arad, Strada Matei Corvin 2. 3

HERCOG VILMOS
szállító

Arad, Bul. Regele Ferdinand 38. 22

MERCEDES PARFUMERIA

Vezetője: Áron Emil 20
Arad, Bulev. Regele Ferdinand 17.
Luteránus templommal szemben.IOAN SCHEER JÁNOS
Croitorie militară și civile

Arad, Bulev. Regele Ferdinand 3. 19

CZISZKA IGNÁC
hentes és mészáros

Arad, volt Boros Béni-tér 46. sz. 21

NEULÁNDER ELEMÉR
blánár — szücs

Arad, Fischer Eliz-palota. 27

SCHMIDT A.-né és TSA
fűszerárú üzlet

Arad, Strada Gh. Popa 1. 11

BOROS Ingatlanforgalmi iroda

Str. Bratianu, Iparos Otthonnal szemben.

MATUZ rádió
műszerész 37

Arad, Strada Moise Nicoara (Petőfi-ucca.)

KNAPP kelmefestő 48

volt Weitzer-u. 11. v. Magyar-ucca 10.

KOLLÁR MÁRIA
kertészete 42

Arad, Str. Bratianu 11. (Weitzer J-ucca.)

SALGÓNÉbizományi üzlete,
Arad, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.)
Neuman-palota.

HORVÁTH JÓZSEF

elektrotechnikai vállalkozó

Arad, Strada Bratianu 10. 39

Boldog újévet kívánnak

t. üzletfeleiknek, vendégeiknek, jóbarátainknak és ismerőseiknek:

Soc. An. Colli-Express
serviciul de colete**König & Lázár**BARANYI FERENC
uriszabó

Arad, Strada Bratianu 17. 41

„TECHNICA” 8

Arad, Str. Episc. Radu (Magyar-u.) 19.

WEISZ és HAÁSZ

szállítási vállalat Arad 38

KOMOCY ALBERT

vendéglős

Arad, Calea Aurel Vlaicu 23.

I. KLEIN

terményárkereskedés 5

Arad, v. Tököly-tér és Lázár V.-u. sarok.

DÖRNER JOSEFIN

finom sütdéje

Arad, volt Révay-ucca 2. 6

RÓZSA TESTVÉREK

kőfaragó mesterek 47

HOSZPODÁR MIKLÓS

volt Teleki-ucca 13. 46

BÜTTINGER TERÉZ

Arad, Str. Consistoriului 35. (Batthyány-u.)

APPONYI TESTVÉREK

Arad, Városházával szemben. 44

ERDŐS JÓZSEF

hirdetési irodája

Budapest, Terézkörút 35. 4394

JUGA JÁNOS

szücs

Strada Marasesti 4. 10

URANUL Ingatlanforgalmi iroda

Városházával szemben.

ERZSÉBET HÖLGYFODRÁSZ SZALON

tulajdonosa és személyzete

Arad, volt Karolina-ucca 5. 76

Boldog újévet kívánnak

t. üzletfeleiknek, vendégeiknek, jóbarátainknak és ismerőseiknek:

**CORSO MOZI
Igazgatósága**FELNECAN PÉTER
hentes és mészáros

Arad, Strada Cogalniceanu.

FREIMAN JÓZSEF

Arad, Strada Bratianu 9. 4136

AZ ARADI SZÁLLODA, ÉTTEREM,
KÁVÉHÁZ ÉS KORCSMATULAJDO-
NOSOK SZINDIKÁTUSÁNAK vezető-
sége úgy a helybéli mint vidéki ösz-
szes tagjainak is boldog újévet kíván.

MAPRITIU RUBINSTEIN

expeditor.

LEFKOVITS MANÓ

a Corso kávéház bérlője.

„PHÖNIX” ÉLETBIZTOSÍTÓ TÁR-
SASÁG Bécs

Dózsa Márk vezértitkár.

NAGEL JÓZSEF

a Corso Buffet tulajdonosa.

BRAUN ZOLTÁN

fakereskedő, Calea Aurel Vlaicu 88-90

Telefon: 523.

MESSER ILLÉS

cukorkakereskedése

Str. Eminescu (Deák F.-ucca.)

ERDŐS PÁL

fűszer- és csemegekereskedő

Arad, Piata Avram Iancu. 77

TOMICS PÁL

hentes és mészáros

SCHEER MIKSA

fűszer- és csemegekereskedő

Bdul Reg. Ferd. 28. (Józsefhhg.-ut.) 99

„AROMÁT”

Tejtermék speciális üzlet és üzem Arad,

volt Asztalos Sándor-ucca 3. sz.

TEJNOR FERENC és TSA

optikus és műszerész

Piata Avram Iancu 21.

TOLTISZTÍTÓ VÁLLALAT

Szt. Pál-ucca 4.

A karácsonyi keresztretjvény helyes megfejtése

Vizszintes sorok: 1. Tekintetes urak, 15. A Salamon tornya, 29. A mise, 30. Pelikán, 32. Amoroso, 33. Retur, 34. Ver, 34/a Tri, 36. Arak, 37. Sra, 39. Apos, 40. Tea, 42. Tko, 43. As, 44. Stola, 46. Oj, 47. Ozora, 49. Cb, 50. Tárna, 52. Ob., 53. Sejt, 55. Toga, 57. Alsódabas, 60. Piri, 61. Kenl, 63. Vas, 65. Gyepő, 67. Rud, 68. Tahiti, 70. Sém, 71. Intrikus, 74. Aira, 75. Pola, 76. Kubizmus, 79. Pia, 80. Kas, 81. At, 82. Kel, 84. R. P., 86. Sáv, 87. Ano, 88. Eg, 89. Kez, 90. Avar, 92. Muris, 94. Ámok, 96. Rab, 98. On, 99. Léder, 100. Aragonit, 101. Mikrófon, 102. Tarkó, 103. H. R., 104. Nem, 106. Olom, 107. Tapir, 109. Unos, 110. Zaj, 111. Ák, 112. Ö, I. A., 114. Sáv, 115. An, 117. Tat, 119. In, 120. A. E. G., 121. Éji, 122. Karnevál, 125. Iszt, 127. Baku, 129. Amfortas, 131. Oyn, 132. Kutató, 134. Isa, 136. Mimika, 138. Kan, 139. Zeno, 141. Honl, 142. Amerikába, 145. Gizi, 147. Savo, 149. Év, 150. Maina, 152. Zr, 153. Sifon, 154. Di, 156. Torta, 158. Il, 159. Gel, 161. Rud, 162. Tető, 164. Bal, 165. Káv, 167. Noe, 168. Alá, 169. Elida, 171. Orinoko, 175. Rosário, 177. Lakáj, 179. Nők a tükör előtt, 180. Kalandok világa.

Függőleges sorok: 1. Tavasz felhők az égen, 2. Emese, 3. Kir, 4. Is, 5. Neit, 7. Epilogus, 8. Te, 9. Ela, 10. Siró, 11. Ukajali, 12. Rák, 13. An, 16. Sa, 17. Ama, 18. Lop, csal, 19. Arob, 20. Mos, 21. Os, 22. Nótárius, 24. Orán, 25. Re, 26. N. T. T., 27. Yukon, 28. A Robinsonok iskolája, 31. Producer, 35. Rot, 37. Ször, 38. Arad, 41. Et, 44. Star, 45. Agys, 47. Os, 48. Ab, 50. Titk, 51. A kéz, 54. Juta, 56. A, 58. Lóre, 59. Atom, 60. Pi, 62. Emma, 64. Sikeresen, 66. Patagonia, 69. Harmonium, 70. Sivatagok, 72. Nigéria, 73. Kan, 77. Bar, 78. Unokája, 81. Avala, 82. Kutat, 83. Limit, 85. Poion, 89. Kén, 90. Aro, 91. Rom, 92. Mit, 93. Sir, 94. Áru, 95. Kos, 97. Baj, 105. M. Á. V., 108. Parsifal, 110. Zef, 113. Áron, 114/a Vakondok, 116. Izom, 118. Hamb, 120. Amazonok, 121. Etna, 123. Nyom, 124. Luna, 126. Startol, 128. Kiadása, 129. Akit, 130. Rása, 133. Ti, 134. Irb, 135. Akol, 137. Ig, 140. Évelő, 141. Hia, 143. Es, 144. An, 146. Iró, 148. Világ, 151. Arat, 152. Zene, 155. Iván, 157. Téli, 160. Lik, 162. Tir, 163. Ökó, 165. Kol, 166. Erd, 168. Aká, 170. Da, 172. Rö, 173. Ot, 175. Ra, 176. Io, 178. Al.

Nyertesek:

Sorshuzás után jutalmat nyertek:

KORNIS MAGDA egy darab modern éjjeliszekrény-lámpa, az Aradi Közlöny ajándéka Govits Ferenc csillárműhelyéből.

PAREZ ERZSÉBET egy darab modern éjjeliszekrény-lámpa, az Aradi Közlöny ajándéka Govits Ferenc csillárműhelyéből.

HEROLD GITTI egy üveg kölnivíz „City” drogueria Zeiner Imre (Minorita-palota) ajándéka.

BOROSZ KÁROLY egy gyapju nyakkendő, vagy egy pár gyapjuhárnya Apponyi Testvérek divatruházából, városházával szemben.

LIMBECK JENŐ egy aragóit hamutartó Fischer Mór üveg- és porcellán nagyruházából.

SZILVÁSSY PIROSKA három doboz Kárpáti „Benzoe” puder Kárpáti gyógyszerárúházból.

STEINER NUSI egy pár női selyemhárnya Bogybó Árpád divatruházából Str. Eminescu (Deák F.-u.)

KÄMMER ADÁM egy zseblámpa, elemmel Varga Testvérek Str. Alexandri (Salac-u. 1.) rádió és villamosági cikkek szaküzletéből.

FARKAS MARGIT egy speciális női hajvágás, vagy manikür Jäger Tivadar fodrászsalonjából, Bul. Reg. Ferdinand 29.

KOKAI JÓZSEF egy rádióakkumulátortöltés Technica autójavitó műhely: Str. Episcopul D. Radu 19.

WILD FERENCNÉ egy pár női keztyű Bársony Andor cégtől: Piata Avram Iancu.

ZOMBORY LAJOS egy darab finom szobaméző Kun István optikai és lényképészeti szaküzletéből: Arad, Bul. Reg. Maria 18.

Özv. LENGYEL SÁNDORNÉ egyhavi kölcsönkönyvtár Löbl hírlapiródból: Str. Romanulul.

OANA SEVER öt darab levelezőlap-gramofonlemez Geller Rádió ajándéka: Str. Bratlanu.

OROSZ JÁNOS egy darab diszszebkendő Goldstein Lajos divatruházából: Str. Bratlanu.

SZAKOLCZAY VILMA 100 darab nézjegy Lovrovyonodából: Csanádl Takarékpénztár-épület.

ILLIN MILA kozmetikai kezelés Pilsiné szalonjában: Piata Avram Iancu 16.

WINKLER TRUDI egy üveg kölnivíz, vagy egy doboz finom puder „Hercules” parfümeria: Str. Bratlanu 2—4. (Minorita-palota).

NAGY ZOLTÁNNÉ egy könyv, az Aradi Közlöny ajándéka.

MEDVEZKY MARGIT kozmetikai kezelés Karácsonyi Lenke szalonjában: Str. Moise Nicoara 2.

SZATMÁRY FERENC egy tárgy aranyozása, vagy ezüstözése galvanikus uton, „Technika” autójavitóműhely: Str. Episcopul D. Radu 19.

PÖHM TIVADARNÉ az Aradi Közlöny egy hónapig legyen

UNGÁR KLÁRI egy könyv az Aradi Közlöny ajándéka

INSTITORIS MAGDA egy üveg arcvíz Pilsiné kozmetikai intézetéből: Piata Avram Iancu 16.

GROSS OLGA egy könyv: az Aradi Közlöny ajándéka.

GRÜNER ERZSI egy téglay arckrém Pilsiné kozmetikai intézetéből: Piata Avram Iancu 16.

KATONA KLÁRI egy könyv, az Aradi Közlöny ajándéka.

A magyarországi tüzifaimport megbénítása

Aradi fatermelő körökből intézték hozzánk az alábbi levelet, amelynek leközlését kérték:

A „Pester Lloyd” karácsonyi számában különböző statisztikai adatokat hoz, többek között különböző fabehozatalról és kimutatja, hogy a következő évek első kilenc hónapjában és pedig:

1928-ban	112.660 vagon tüzifát
1929-ben	122.898 „
1930-ban	87.044 „
1931-ben	39.731 „
1932-ben	30.398 „

importált Magyarországra és viszonyítva az utolsó év hasonló periódusát az 1928. évvel, már mindössze 27 százalék külföldi tüzifa jött be az országba.

A „Pester Lloyd” írja továbbá: „Lanunk hasábjain évek óta éles cikketek közöltünk a tüzifaimport ellen és hisszük, hogy ezen káros import csökkentéséhez mi is hozzájárultunk”.

Hogy a „Pester Lloyd”-nak a tüzifaimport elleni cikkei tényleg napvilágot láttak, valóban tény, hogy cikkei ezen „káros tüzifaimport” csökkentéséhez hozzájárultak, ez is tény. A kérdés csak az, hogy ez az import tulajdonképpen mire nézve káros?

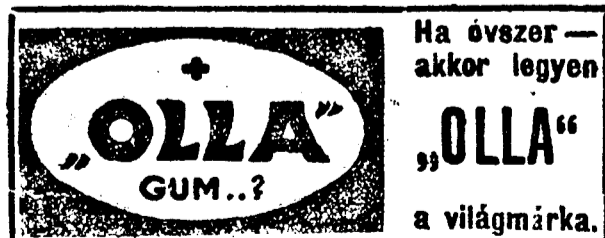
A külföldi tüzifa importja, talán az olcsó ajánlatok folytán (tekintve, hogy például a román tüzifa, dacára jobb minőségének, 20—30 pengővel mindig olcsóbb volt, mint a magyar tüzifa), a magyar tüzifatermelők részére talán káros lehetett, azonban óriási előnyt jelentett a magyar lakosságnak. A 7—8 milliót számláló magyar lakosság között mindössze 80—100 tüzifatermelő van. A külföldi tüzifaimport megnehezítése folytán természetesen ezen termelőknek módjukban állott termelvényeikért jelentősen magasabb árakat elérni, ami viszont a magyar tüzifa fogyasztókra jelent súlyos terhet. Ha a „Pester Lloyd” az ő éles cikkeit inkább az importot megfojtó intézkedések ellen irányította volna, úgy elérhette volna, hogy a magyar fogyasztóközönség lényegesen olcsóbb tüzifához jutott volna. Tekintve, hogy a román tüzifatermelők tüzifájukkal mindenkor Magyarországra felé gravitáltak és egymást verték áraikkal, a magyar fakereskedők és fogyasztók egész biztosan tüzelőanyagukat legalább 30 pengővel vásárolhatták volna olcsóbban, mint most, az importbénító intézkedések idején.

Feltéve, ha a Magyarországra irányuló fabevitelt nem bénították volna meg és az 1929. év első kilenc hónapjában 122.000 vagon importáltatott volna Magyarországra, ami évi mintegy 150.000 vagonnak felel meg, úgy 1932-ben a fentemlített vagononkénti 30 pengős árdifferencia e mennyiségnél körülbelül 4.500.000 pengős megtakarítást jelentett volna a magyar fogyasztóközönség részére.

Mindezekkel azt akarjuk csak hangsúlyozni, hogy a „káros tüzifabehozatal” megakadályozása Magyarországra sokmillió fogyasztójának rovására történt és csupán néhány ottani fatermelő érdekeit szolgálta, akik így a közönség terhére emelték a tüzifaárakat.

A fenti sorok szives közléséért fogadjuk köszönetünket, teljes tisztelettel

Egy aradi fatermelő.



A szerkesztésért
STAUBER ISTVAN

felel.



ŐNÖKNEK HÖLGYEIMI

Őnöknek hölgyeim, kik minden hónapban fájdalmasan megszenvedik tisztulásukat, tanácsoljuk jóakarattal, vegyenek be naponta két ostyát ama szerből mely szenvedéseiket csillapítja és teljes bizonyossággal kiérdemli meglegedésüket.

E szer az „ALGOCRATINE”, mely ugyancsak a legeredményesebben gyógyítja idegszervi és légzőszervi bajaikat, mint például: zsábat, fejfájást, fül- és fogfájást, valamint a spanyolnáthát, mely időszakai változásoknál valóságos réme a emberiségnek.

Tehát egyetlen házban sem szabad hiányoznia az ALGOCRATINE-nak. Bármely gyógyszerárúban és drogériában kapható.

„ALGOCRATINE”.

Nr. 38.267—932.

PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunostinta celor interesati, că Primăria Municipiului Arad, în ziua de 12. Ianuarie 1933, ora 11 a. m. va tine în biroul Serviciului economic, camara Nr. 59 a doua licitatie publică cu oferte inchise si sigilate pentru aprovizionarea cu pâine, făina, carne si derivatele ei precum si cu grasime, a institutiunilor sanitare ale Municipiului pa anul 1933.

Licitatiunea se va tine în conformitate cu Art. 88—110 inclusiv din legea contabilitatii publice, regulamentul O. C. L. si norme de licitatie în vigoare.

Ofertantii cari vor lua parte la licitatie vor depune deodată cu oferta în mainile Comisiunii de licitatie si garantia prevazuta de caetul de sarcini iar oferta se va face numai în baza caetelor de sarcini, cari pot fi vazute în camera Nr. 59 a primăriei în fiecare zi de lucru între orele 11—1.

Arad, la 28. Decembrie 1932.

Primăria Municipiului Arad.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékert nem vállalkunk felelősséget.

ÉRTESEM

a nagyérdemű közönséget, hogy a Str. Berthelot 6. szám alatt az udvarban (bejárat a Lévai és Szigeti cipőüzlet mellett) VIZVEZETÉK SZERELŐ, CSATORNÁZÁSI és LAKATOS-MŰHELYT NYITOTTAM, ahol minden e szakmába vágó munkálatokat a legszakosabban leglelküismeretesebben és legjutányosabban eszközölöm.

Szives pártfogást kér:

SCHAEFER GÉZA.

ÉRTESESÍTÉS.

Értesítjük a vásárló közönséget, hogy üzletünket a Dacia-kávéház mellé, az Általános Takarékpénztár épületébe, Bul. Reg. Maria 13. sz. alá helyeztük át.

Comisio bizományi üzlet

Szentképek, imakönyvek, papir- és írószerek: Paulina Krausz könyvkereskedésében
Színház-épület. 4252

Rádió műsor

— Romániát időszerűsítés.

VASÁRNAP, JANUÁR 1.

Bucuresti, 11.45: Karének. 12: Gaina-zenekar. 13: Gramofon. 18: Marcu-zenekar. Könnyű és román zene. 19.25: Marcu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Brediceanu: A virrasztók, opera. — Budapest I. 10: Hírek. 11: Egyházi zene és szentbeszéd a belvárosi piébánia templomból. 12.15: Evang. istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3: Pathé-gramofonhangverseny. 4.45: Rádió Szabad Egyetem, 5.30: Guttenberg György szalon- és jazz-zenekarának hangversenye. 6.40: „Változatok a rádióra”. 7.10: Szabó Lujza és dr. Szilágyi Imre magyar hangversenye. 8.30: Magyar operettrészletek. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 10: Sporteredmények. 10.15: Dr. Baranyi János és Heimlich Lajos kétzongorás hangversenye. 12: Jávor Sándor jazz-zenekarának hangversenye. Budapest II. 4—4.45: Rózsavölgyi gramofonhangverseny. — Bécs. 10.40: A wieni trombitaküvöszenéje. 12.30: A filharmonikusok. 13.55: Tautenhayn-négys. 16.30: Gitár kamarazene. 17.55: Geissler-zenekar. 19.30: Régi bécsi Paprika Jancsi jókívánságai. 20.20: Dalok és áriák. 23.55: Plesshoff-jazz. Herz énekessel. — Belgrád. 13.05: Gra-

mofon. 13.30: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Népdalok. 17.30: Gramofon. 20.50: Hauser hegedűművész. 21.30: Trubadur, kettős és Aida, kettős. 21.30: Rádiózenekar. 22: Táncczene. — Berlin. 17.55: Ének- és zenekari verseny. 18.50: Állásnélküli zenészek hangversenye. 19.55: Zenekari verseny szólistákkal. Utána: Táncczene. — Breslau. 19: Wagner: Nürnbergi mesterdalnokok c. operája. — Heilsberg. 17.10: Szórakoztató zene. 19.10: Mandolinhangverseny. 21: Mozart: Varázsfuvola című kétfelvonásos operája. Majd: Táncczene Berlinből. — Leipzig. 17.30: Strauss János-hangverseny. 20.30: Zenekari hangverseny. Utána: Szórakoztató zene. — Prága. 8.30: Karlsbadi reggeli hangverseny. 10.15: Gramofon. 10.40: Lincke csellóművész. 18.45: Gramofon. 20.10: Katonazene. 21.05. A filharmonikusok. 21.20: Jazz. — Riga. 19.30: Weber: Büvös vadász című operája. — Róma. 18.30: Trió. 21.45: Könnyű zene. 23.55: Hírek. — Svájci Aleman adó. 21: FaH: Az elvált asszony című operettje. — Varsó. 18: Szólísta hangverseny. 19: Szalonzene. 21: Népies zene. Utána: Táncczene.

HÉTFŐ, JANUÁR 2.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.50: Rádiózenekar. 20.40: Gramofon. 21: Theodorescu négys. 21.45: Dvorsák: Esz-dúr négyes. 22.15: Könnyű és román zene. — Budapest I. 10.15: Hangverseny. 1: Déli harang-

szó. 1.05: A rádió házikvintettjének hangversenye. 4.30: A rádió diákfélőrája. 5: „Asszonyok tanácsadója”. 6: Radosné-Böck Hilda bécsi dalokat énekel schrammelzene-kísérettel. 6.45: „Alfred de Musset”. Radó Antal előadása. 7.15: Gramofonhangverseny. 8.30: Német nyelvoktatás. 9: Garai Imre és Kola József szerzeményei. 10.15: A rádió külügyi negyedőrája. 10.30: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 11.15—12.30-ig a bécsi rádióállomás részére Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye. — Bécs. 12.30: Adler-zenekar. 13.40: Strauss R. gramofonlemez. 14.10: Wagner-művek. Gramofon. 18: Machozenekar. 21: „Mit akar táncolni?” címen a Dostalzenekar és a Korngold-jazz hangversenye. Régi és új táncok. 23.15: Toll Árpád és cigányzenekara közvetítés Budapestről. — Belgrád. 12: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17.30: Népdalok. 20: Rádiózenekar. Szórakoztató zene. 21: Opera. — Heilsberg. 17.30: Szórakoztató zene. 20: Brácsa- és zongorahangverseny. 21. Táncczene Bécsből. — Leipzig. 17: Szórakoztató zene. 21: A táncczene fejlődése. Hangverseny Bécsből. 23.20: Gramofon. 23.45: Esti zene. — Mor. Ostrava. 11: Fuvós zene. 12: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. Prága. 12: Gramofon. 13.10. Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.50: Gramofon. 20.35: Az ismert ismeretlen, vagy a komoly szerelem, vidám egybeállítás. 21.35: Erdei kürttrió. — Róma. 18.30: Zenekari hangverseny. 21.15: Gramofon. 21.45: Don Lorenzo Perosi: Krisztus születése, oratórium. 23.15: Kamarazene.

Modern háló, ebédlő:

egészen újak, asztalok, szekrények, gyermekágy, varrógép, íróasztal, ülőfürdőkád. Czeller-féle mángorló, előszobafal, szalon, eselédágy. 3-as számú Wertheim-kassza, jutányosan eladó. 2680
Strada Dimitrie Raleu 5- szám, gyermekkórháznál

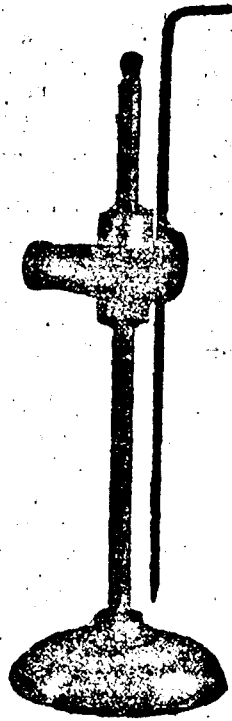
Ruhák, kabátok festése és vegyítisztítása
Hoszpodár-nál Arad, Str. Troleseu (volt Teleki-utca) 13.

NE DOBJA EL OCSKA, elhasznált autó- vagy rádióakkumulátorát, mert a rossz lemezeket újakra cseréljük be.
A cserét minden szaküzlet is eszközli.
Használjunk csak „GIF-STANDARD” akkumulátort!
Képviselet és raktár Aradon: **Barthmes Victor**, Str. Nicu Filipescu 40
Telefon 716. **GALVANI R.-T.**

Radnán,

a kegytemplom mellett, egy régi, jöhr-nevű gyertyaöntő és mézesbábos üzlet, műhely teljes felszereléssel, raktárral és lakással, elhalalozás folytán, hasznonérbe kiadó. Értekezni lehet özv. Szmolenszky Józsefnél, Radna, Piata Avram Iancu No. 2. 4250

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

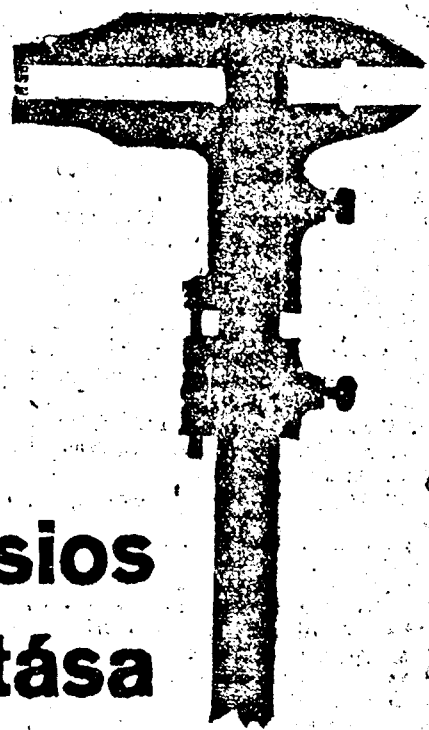


Gépműhely, fémöntőde, autóalkatrészek szakszerű készítése, speciális fogaskerekek marása.

Autogén hegesztés.

László

ASSSAEL
Arad, Calea Radnei No. 35. (Radnai-ut 35.)



Précisios mérőeszközök gyártása

Kiváló minőségű bükk és tölgy PARKETTA Mindennemű I. osztályu száraz TŰZIFA BOHN-gyártmányu „ULTRASEJT“ TÉGLA és CSERÉP **Kornis Testvérek R.-T.-nál**
 ARAD, Str. ALEXANDRI 1. (v. Salacz-u.) Telefon 501.

INGATLAN.
 AZUGA-SÖR eredeti palackozásban, világos, barna állandóan kapható Korányinál, v. Zrínyi-uca. 74
 CIPOÜZLETHEZ társ vagy társnő kerdetek. Cim: Calea Saguna No. 140. 80
HATSCHKEK
 Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. L. emelet. (Lakás ugyanott.)
Elnövis ingatlanajánlatai:
 1. V. Batthyány-ucca közelében emeletes, jökarban, 1x4, 3x3 szobás, fürdő szobákkal, 2x1 szobás, esslingeni redőnyök, 900.000.
 2. Román püspöki palota táján emeletes, 7 bérlemény, fürdőszobás lakásokkal esslingeni redőnyök, 1.200.000.
 3. Kulturpalota táján emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.650.000.
 4. V. Szabadság-tér táján 2 uccára szóló, emeletes, 3x3, 3x2, 4x1 szobás, részben fürdőszobások 900.000.
 5. V. Apponyi-köruton emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.850.000.
 6. Belváros forgalmas uccájában két emeletes, 8 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakások, üzlethelyiségek, 1.550.000.
 7. Piac térhez közel emeletes, 2x3 szobás, fürdőszobákkal, 4x2 szobás, jó hozam, 675.000.
 8. Belvárosban 10 bérlemény, részben fürdőszobás lakásokkal, jó hozam, 950 ezer.
 9. V. Boros Beni-tér közelében emeletes, jökarban, 50 lakással, jó hozam, 1.500.000.
 10. V. Szabadság-tér közelében magas földszintes, 1x4 szobás, fürdőszobás, 1x3, 2x1 szobás, 1-1 alkovval, 1x1 szobás, 2 souterrain lakás, üzlethelyiség, 625.000.
 11. Központban magasföldszintes, 2x3 szobás, fürdőszobákkal, részben parkettás, 2x2, 1x1 szobás, garázs, alkalmi árban.
 12. Belvárosban magasföldszintes, jökarban, 1x4, 2x1 szobás, külön nagy szoba, vízvezeték, 375.000.
 13. V. Ferenc-térhez közel 1x4 szobás, parkettás, fürdőszobás, 1x3 szobás fürdőszobás, 2x2 szobás, kert, 775.000.
 14. Belvárosban magasföldszintes, 1x5 szobás, parkettás, fürdőszobás, 1x2 szobás, esslingeni redőnyök, alkalmi árban, 380.000.
 15. V. Szabadság-tér táján 1x3 szobás, fürdőszobás, részben parkettás, zárt folyosó 1x2 szobás, cserépkályhák garázs, 375.000.
 16. Marospart közelében adómentes, 3 szobás, elő, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 300.000.
 17. Belvárosban 2 uccára szóló, 10 bérleménnyel, vízvezeték, 62.000 hozam, 520.000.
 18. Kalvin-uccához közel magasföldszintes, 3 szobás, 1x1 szobás, hall, fürdőszoba, esslingeni redőnyök, pince, parkirozott udvar, 275.000.
 19. V. Teleki-ucca táján 1x3 szobás, alapinóváz, 1x1 szobás, esslingeni redőnyök, nagy gyümölcsös, 180.000.
 20. Ligeti mozi közelében új, adómentes, 2 szobás, 110.000. Átvehető 50.000 készpénzzel.
 21. V. Választó-ucca táján 1x2 szobás, fürdőszobás, 1x1 szobás, nagy gyümölcsös, 150.000.
 22. V. Ferenc-térhez közel magasföldszintes, 1x3, 2x2, 2x1 szobás, részben fürdőszobás, üzlethelyiség, alkalmi pincével, 400 öl gyümölcsös, 480.000.
 23. Belvárosban üzletes sarokház, 1x2, 3x1 szobás, 250.000.
 24. V. Kapa-ucca táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 185 öl kert, 130.000.
 25. Aradhoz 20 km-nyire 70 kat. hold tanyás birtok, 14.444 egységárban. Azonkívül egyéb magán, bér és üzlethelyiségek, telkek, földök, stb. eladására van megbízásom.

Elem: La szebiámpához és rádióhoz garantiált iriss **Lei 5+2.25** viszonteladónak rabatt, Hó és sárcipő javítása talp, sarok Lei 50. Üveg és porcellán tárgyak szakaszerű ragasztása Motorica Műszerész, Aasztalos S.-u. 12.

Pasteurizált Tea-Vaj Aradi Tejszarnok

APRÓ HIRDETÉSEK.

LEVELEZÉS.

KIADÓHIVATALUNKBA a következő jelű levelek érkeztek, melynek sürgős átvételét kérjük: Egymásnak élünk, Első lépés, Kellemes és Komoly, Tavasz a tében, Öszinte, Érdek nélkül, Szolid élet, Boldog otthon, Hátia, Árva vagyok, Kölesönös szimpátia, Cyklamén, Bizalom, Psyché, 36 és 50, Margó, Boldog jövő, Tél és ősz, 1932, egy ifjú technikus, Pragerin, Mimoszától, Rentabilis, Ünneppapok, Százézer, Így gondolom én „CYKLAMÉN”, Szenvedő szíval kívánok nagyon boldog szerencsés új esztendőt. Válaszát most várom. Kézcsókkal Margit. 96

HÁZASSÁG.

FÖLDBIROKOS leánya férjhezmenne, hozománya ingatlanban, készpénzben egy millió Lei. Fényképét, címét megküldheti. **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczy ut ötvenhét/b.

SZERÉNYIGÉNYŰ árva leány férjhezmenne, hozománya háromszázézer Lei. Megbizottja: **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczy-ut ötvenhét/b.

ÖZVEGYASSZONY férjhezmenne, tiszte, háza, készpénze van. Megbizottja: **NAGY JENŐ**, Budapest, Rákóczy-ut ötvenhét/b.

ALKALMAZÁS.

HÁZVEZETŐNŐNEK ajánlunk jobb fiatal nő magános urhoz, vidékre is megyek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 4414

Keresek
 állandó alkalmazásra

egy nagyobb vidéki üzem részére egy perfect hosszú gyakorlatl bíró **Diesel** motor kezelőt. Ajánlatok: Vashámor BAIJA-MARE küldendők

LAKÁS.

2 ÉS 4 SZOBAS, parkettás elő- és fürdőszobás új lakások minden mellék-helyiségekkel, azonnalra kiadó. Strada Cosbuc 1. (v. Wesseliényi-ucca), 4407

3 SZOBAS emeleti lakás fürdőszobával, mellék-helyiségekkel, azonnalra kiadó Kálvin-u. 8. Bővebbet v. Választó-ucca 38. szám. 102

KÜLÖNÁLLO butorozott szoba kiadó, esetleg nőnek, ki román nyelvtört is adna, v. Flórián-u. 18.

HAZASPAR keres butorozott szobát fürdőszoba és részben konyhahasználatl. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kér.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

GALAMBOT magyar-begyés fajtisza nőként (esetleg egy jó költő és nevelő párt) tiszta tehér színben keresek megvételre. Cim: Baranyi János kereskedő Rovine. 73

Képek
 gyári árban kapható
FREIMANN, Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer János-ucca) 4136

Vadászfegyver,
 patronok, vadászvizsla, kerékpár, tolvokcsai, marhaméreg, zsírosbödön, sonkaszorító, rajztábla, eladók. Str. Vicentiu Babes (Kis Ernő-u.) 18. Délután kettőtől négyig. 90

Veszünk és eladunk: mindennemű butorokat, szőnyeget, ezüstöt stb. Készpénzért vagy bizománya. Beraktározást jutányosan vállalunk.

ARTA bizományi üzlet, a Select mozi mellett. 4276

Orth. kóser húst vállalk
füstölésre.
Roth, Strada Sinagogei (Chorin uca) 24.
 (A neolog zsidó templom mellett.)

Ujévi képkiallitás
 megnyitl A festmények kedvező havi részletfizetésre is megvásárolhatók. **FREIMANN** Arad, Str. Bratianu 9. (Weitzer János-ucca) 4136
 Vasárnap egész nap nyitva.

Rádió átépít, szerel, javít.
 Munkanélküli szakemberek kollektív műhelye.
BLASCHKA B.
 okl. gépészmérnök
 volt Szabadság-tér 17., udvar.

ÜZLETEK.

Mindennemű szállítást és költöztetést vállalk autóval vidékre is.
HERCZOG szállító
 v. Boros Beni-tér 38.

Forgalmas helyen jólbevezetett falep
 társat felszereléssel, eladó, esetleg tiszta kerések. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 96

Hotel Central
Arad.

Központi fűtés! — Folyó melegvíz! — Fürdőszobás szobák! — Csendes — Tiszta! — Olcsó!

Redukált árak!

Haász-iroda

Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 20-22. sz. Lakás ugyanott. O'csó házeján atal:

Belváros értékes uccájában szép magánház 3 szobás uccai lakással, vízvezetékkel, shone csatornázással, nagy parkirozott udvarral — mélyen leszállított árban, 270.000 lejt.

Ugyanott legszebb, villaszerű ház nagy kerttel, 4 szobás, fürdőszobás, 3 szobás és 2 szobás, fürdőszobás lakásokkal — részben parkettás, cserépkályhás, 750.000 lejt

Főtér mellett emeletes ház, 5 üzlethelyiséggel, 6 lakással, 15 százalékos tiszta jövedelemmel, 1.300.000 lejt.

V Szabadság-tér közelében magasföldszintes ház souterrainel, 18 lakással (1, 2 és 3 szobással), vízvezetékekkel, shone csatornázással, 100.000 lej évi jövedelemmel, 650.000 lejt.

Főtéről pár lépésnyi távolságban, legforgalmasabb uccában kétemeletes, masszív bérház 4 üzlethelyiséggel, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, nagy bérjövedelemmel, 1.800.000 lejt

Belváros centrumában magasföldszintes ház kettéosztható 6 szobás, fürdőszobás lakással, 3 kisebb lakással, 625.000 lejt

Legforgalmasabb utvonalon masszív, emeletes ház 1x1 szobás parkettás, fürdőszobás lakással, cserépkályhák és 2x3 szobás, fürdőszobás lakással, 500 ezer lejt.

Belváros aszfaltozott uccájában emeletes ház 7 lakással, fürdőszobákkal — áron alul — 925.000 lejt.

V. Erzsébet királyné-köruton legszebb emeletes házak parkettás, fürdőszobás lakásokkal, cserépkályhák, 1.000.000, 1.400.000 és 1.650.000 lejt.

V. Forray-uccában 15 százalékos hozó bérház 1.000.000 lejt.

Három uccára nyitló üzletház nagyforgalmu fűszerüzlettel, lakással, gazdasági udvarral, 100.000 lejt.

Belváros aszfaltozott uccájában emeletes ház 5 üzlettel, 5 lakással, nagy bérjövedelemmel, 650.000 lejt.

Ugyanott szép földszintes ház minden kényelemmel berendezett 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhák, esslingeni rollós ablakokkal, 450.000 lejt.

Piac tér sarkán, fűtvonalon emeletes és földszintes ház 10 lakással, üzlettel 15 százalékos jövedelemmel, 600.000 L.

A belváros közelében 3 drb. új adómentes magánház 2-3-4 szobás lakással, 120.000 lejtől 200.000 lejt.

Piac térhez egészen közel 3 uccára nyitló magasföldszintes ház 6x2 és 3x1 szobás lakással, vízvezetékekkel, shonecsatornázással, 600.000 lejt

Ezeken kívül a főtér és a város összes részében nagy jövedelmet hozó bér-, üzlet- és 3-6 szobás magánházak; 100 ezer lejtől 8 millió lejtig eladók.

EZEN HELY
 a BRISTOL SZALLODA
 Budapest
 részére van fenntartva.
 Figyeljék az itt megjelenő további hirdetéseket !!!